



САМЫЕ ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ УЛЫБКИ ВАШЕЙ МЕЧТЫ!
**В "Absolute Smile"
ВОЗМОЖНО ВСЁ!**

215-355-4007 • 215-331-7585 • 215-774-5050
ГАРАНТИЯ НА ВСЕ ВИДЫ РАБОТ
БЕЗОПАСНО И ДОСТУПНО

**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**



**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**
חיים יהודים
ABA 5778

14

18 июля
2018

с 2000 г. №445

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР. 21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

Обеспечим
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.
Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас
7 дней в неделю

пон.-пят. 7AM-6PM
суб.-вс. 8AM-4PM



На ДАЧЕ
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710
250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

**Carvell
HomeCare**

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

☎ 215-942-9696

**ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
НА ДОМУ**

ПОСТОЯННО
ТРЕБУЮТСЯ
на
**FULL/PART
TIME**

- медсестры
- ННА/Homemakers
- PT, OT, ST.



1051 County Line Rd, Suite 110,
Huntington Valley, PA 19006

Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ
ПРИБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ
ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:
-Independence Blue Cross
-Blue Shield (PPO/HMO)
-Ameri Health
-Keystone 65 complete
-Keystone Plan East
-Bravo Senior Partner
-Health Partners
-Medicare -Medicaid

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622



МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.-ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.-СР., ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

**#1
CHOICE**

**ФИЗИОТЕРАПИЯ И
РЕАБИЛИТАЦИЯ**

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



COMFORT

Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ

**РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ, КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА

*Лето в разгаре.
Солнце в венце!
И лучезарная улыбка
на загорелом лице!*

*Лучшее качество!
Доступные цены!*

NEW

**Лицензированные косметологи
с опытом работы более 20 лет
предлагают услуги
по омоложению лица
и комплекс разнообразных
косметических процедур**

СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЛЕТА

15 % скидка на все виды услуг :

лазерное удаление волос, электролиз,
наращивание ресниц, перманентный макияж,
татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
 - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
 - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
 - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
 - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

НЕТ СТРАХОВКИ?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

ВСТРЕЧА ДВУХ ПРЕЗИДЕНТОВ

В финской столице прошла первая полноформатная встреча Владимира Путина и Дональда Трампа. Двусторонние переговоры, включая личную беседу, в целом продлились почти четыре часа. Стороны обсудили Сирию, КНДР и Украину, а также двусторонние отношения. Трамп также поднял вопрос безопасности Израиля. Президенты договорились продолжать консультации на уровне рабочих групп.

САНКЦИИ ПРОТИВ ИРАНА КАСАЮТСЯ ВСЕХ

США отвергли призыв Европейского союза предоставить иммунитет европейским компаниям от санкций против Ирана. Некоторые крупнейшие европейские фирмы уже объявили об уходе с иранского рынка. Крупнейшим торговым партнером Ирана является Китай, и в июне страны уже подписали соглашение о ведении взаимных расчетов в национальных валютах, чтобы избежать зависимости от доллара.

ИРАН ЖАЛУЕТСЯ

Иран обратился в Международный суд ООН в Гааге с жалобой на Соединенные Штаты, которые восстановили и ужесточили санкции в отношении Тегерана. Дональд Трамп объявил о выходе США из договора, заключенного между Ираном, Соединенными Штатами, Россией, Китаем, Великобританией, Францией и Германией в 2015 году и предусматривающего выполнение Тегераном ряда шагов по ограничению своей ядерной программы в обмен на отмену санкций. Трамп обвинил Иран в пособничестве терроризму и стремлении продолжать разработку ядерного оружия.

ОГНЕННЫЙ ТЕРРОР ИЗ ГАЗЫ

В Израиле уже несколько недель продолжается огненный террор арабов из Газы. Все грозные заявления премьер-министра и министра обороны остаются «тысяча первым китайским предупреждением». За все это время израильская армия не смогла найти адекватного ответа на террор. Представляется, что эта проблема могла бы быть решена просто: точечный отстрел хамасовских главарей, или хотя бы разрушение с воздуха их домов.

СИРИЙЦЫ ХОТЯТ В ИЗРАИЛЬ

Сотни сирийских беженцев, размахивая белыми тряпками, вышли к заграждениям на израильской границе на Голанских высотах. Беженцы требовали, чтобы их пропустили в Израиль. Беженцы были остановлены примерно в 200 метрах от границы. Солдаты ЦАХАЛа приказали им вернуться в лагерь беженцев.

ХОРОШИЙ ЗАКОН

Кнессет принял в третьем чтении закон о запрете организациям, ведущим пропаганду против ЦАХАЛа, проводить встречи с учащимися израильских учебных заведений. Закон получил название закон Шоврим Штика - по названию наиболее скандальной организации такого рода.

БОГАТЫЙ, ЕЩЕ БОГАЧЕ

Основатель и глава Amazon Джефф Безос стал первым в мире человеком в списке Forbes, чье состояние превысило \$150 млрд. Отметку в \$100 млрд он преодолел в ноябре 2017 года. Капитализация Amazon 16 июля составила около \$887 млрд.

ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ БЕСПЛАТНО БАССЕЙН, ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ, ПАРНУЮ И САУНУ?



ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ
МЕДИЦИНСКУЮ
СТРАХОВКУ В
KleinLife

- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка HEALTH PARTNERS
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS и многие, многие другие...

Звоните **215-698-7300**

Kleinlife

www.kleinlife.org

Formally known as Klein JCC

Healthy Life

Northeast Philadelphia

Raymond & Miriam Klein Building

10100 Jamison Avenue

Philadelphia, PA 19116

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспаленные вены



ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для
ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отеки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- **PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.**

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040



Недельная глава Торы

Книга Дварим Глава «Дварим»

В девятый день месяца Ав (Тиша-Бэ-ав) мы постимся и оплакиваем разрушение Святого Храма. И Первый Храм (833-423 до н.э.) и Второй Храм (353 до н.э. - 69 н.э.) были разрушены в этот день. Шаббат, предшествующий этой дате называется «Шаббатом Видения», потому что в этот Шаббат мы читаем главу из книги Пророков, которая называется «Видение Исаяи». Но, есть также более глубокое значение названия «Шаббата Видения», которое рабби Леви-Ицхак из Бердичева выразил следующей притчей.

Однажды отец сшил своему сыну красивый костюм. Но ребенок пренебрег подарком своего отца, и скоро костюм был превращен в лохмотья. Отец подарил ребенку второй костюм, но этот, также, был

испорчен из-за небрежности ребенка. Тогда отец сделал третий костюм. Но на сей раз, однако, он не дал его своему сыну. Время от времени, в особые дни, он показывает костюм ребенку, объясняя, что, когда тот научится по-настоящему ценить подарок, он его получит. Это побуждает ребенка исправлять свое поведение, до тех пор, пока это не станет его второй натурой - и тогда он будет достоин подарка своего отца.

В «Шаббат Видения», говорит рабби Леви-Ицхак, каждому из нас показывают видение Третьего Храма, таким образом, что, перефразируя слова Талмуда, «хотя мы не видим сами, наши души видят». И это видение вызывает в нас глубокий отклик, даже если мы явно не осознаем причину нашего внезапного воодушевления.

Б-ЖЕСТВЕННОЕ ЖИЛИЩЕ

Святой Храм в Иерусалиме был местом раскрытия Б-жественного присутствия в физическом мире. Основной принцип нашей веры — это то, что «вся земля заполнена Его присутствием», и «нет места, не наполненного Им». Но присутствие и участие Б-га в творении скрыто под маской на первый взгляд независимо и произвольно действующих природы и истории. Святой Храм был трещиной в этой маске, окном, через которое Б-г излучал Свой свет в этот мир. Здесь участие Б-га в нашем мире открыто демонстрировалось строением, в котором чудеса были «естественной» частью его ежедневной рутины, и чье собственное пространство выражало бесконечность и всепроникновение Создателя. Здесь Б-г являл Себя человеку, и человек предстал перед Б-гом.

Дважды нам было даровано место Б-жественного пребывания среди нас. Дважды мы оказывались недостойными этого дара и изгоняли Б-жественное присутствие из нашей жизни. Тогда Б-г построил нам третий Храм. В отличие от двух предшествующих, которые построены человеческими руками и поэтому могли быть осквернены человеческими проступками, Третий Храм столь же вечен и несокрушим, как и его Зодчий. Но Б-г не вручил нам этот «третий костюм», ограничивая его реальность более высокой, небесной сферой, за пределами видения и ощущения земных людей.

Каждый год, в «Шаббат Видения», Всевышний показывает нам Третий Храм.

Благодаря этим повторяющимся видениям, жизнь в Наши души созерцают видение Третьего Храма на небесах - в его духовном и неосязаемом состоянии - как третий костюм, который отец приготовил для сына, но пока не дает ему. Но это также обещающее видение - видение небесного Храма, готового спуститься на землю, видение, которое вдохновляет нас исправлять наше поведение, чтобы приблизить день, когда духовный Храм станет осязаемой действительностью. Б-жественном присутствии все более становится нашей «второй натурой»,

постепенно возвышая нас к тому, чтобы мы были достойны испытывать Б-жественное в нашей повседневной жизни.

ДОМ, ПРИГОДНЫЙ ДЛЯ НОСКИ

Почему, могли бы мы спросить, эти три Храма уподобляются одежаниям? Не было бы более подходящим привести в качестве аллегории строение или дом?

И дом и одежда являются вместилищем человека. Но к одежде это относится в намного более персональном и детализированном смысле, в то время как размер и стиль дома это делают более обобщенным способом - не столь определенно и лично, как предмет одежды соответствует своему владельцу.

Б-г захотел открыть Свое присутствие в нашем мире в «жилище» - общественном строении, которая, выходя за рамки личного, охватывает весь народ и все человеческое общество. Однако при этом Святой Храм в Иерусалиме также имел определенные особенности, подобные одежде. Именно эти особенности рабби Леви-Ицхак хотел подчеркнуть, уподобляя Святой Храм костюму.

Основано на беседе Любавичского Ребе Р-н Янки Таубер

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

20 июля – 8:07pm

27 июля – 8:01pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman
Manager Irina Volsky
E-mail: vc.inc@aol.com
Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323
1051 County Line Rd., Unit 112
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем: Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

**АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем
основные виды страховок!**

ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ
215 • 677 • 3299

absolutetherapycare
personal, professional, experienced



МЫ ПЕРЕЕХАЛИ

НАШ НОВЫЙ АДРЕС -

10125 Verree Road, Suite 100, Philadelphia, PA 19116

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

- ◆ Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем
- ◆ Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций
- ◆ Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм
- ◆ Используем современную аппаратуру и лазерное лечение
- ◆ Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

Наша цель - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений

В ОФИСЕ РАБОТАЮТ **ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин, МРТ**
АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Марина Осыкина

**НЕ НАДО ТЕРПЕТЬ БОЛЬ.
ПРИХОДИТЕ -
МЫ ПОМОЖЕМ!**

Tel 215-464-8900
Fax 215-464-6046



www.absolutetherapycare.com

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



- Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.
- МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

- ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

- Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

**Если в ваш дом
пришла беда
и близкий вам
человек нуждается
в уходе,**

ЗВОНИТЕ НАМ!
24 часа 7 дней в неделю

**Мы поможем вам
получить
государственную
программу по уходу**

за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания
PAS (Personal Assistant Service),
вы сможете ухаживать
за пожилыми родственниками,
родителями, друзьями, нуждающимся в этом
по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**
Говорим по-русски

9 АВА

(В 2018 году 9 Ава начинается вечером 21 июля и заканчивается вечером 22 июля)

Самой траурной датой еврейской истории считается 9 Ава. В этот день соблюдается Пост 9 Ава — в память о разрушении Первого Храма вавилонянами в 586 году до н.э. и Второго Храма римлянами в 70 году н.э.

Изначально Пост 9 Ава связывается с «грехом разведчиков» — когда Моисей привел евреев к границам Земли Обетованной, они побоялись сразу войти в нее и упрости Моисея отправить разведчиков — с тем, чтобы те, вернувшись, описали страну и перспективы жизни в ней.

Вернувшиеся разведчики сообщили, что страна «укреплена до неба» и населена великанами, против которых евреи «маленькие, как кузнечики». Только главы двух колен утверждали, что Земля Обетованная прекрасна и что стоит войти в нее. Народ поверил, естественно, большинству, и всю ночь с восьмого на 9 Ава евреи плакали, говоря, что Бог привел их в эту страну из злобы и что лучше бы они умерли в пустыне... Тогда Бог разгневался и сказал, что в этот раз евреи плакали напрасно, но теперь у них появится множество поводов для плача в эту ночь. Таково будет наказание за грех неверия.

Много других грустных событий в истории еврейского народа связаны с этим днем: в 1492 году был издан указ об изгнании евреев из Испании; в 1914 году началась Первая мировая война; в 1942 году начал действовать лагерь смерти в Трешлинке и др.



Франческо Хайес. Разрушение Иерусалимского Храма

АЛЕКСАНДР КАЗАРНОВСКИЙ,
ИЗРАИЛЬ

ВСТРЕЧИ С ТЕМ, КТО...

(к 9 Ава)

Иногда во время молитвы мне кажется, что Пославший меня сюда внимает мне, но ответов Его я не слышу. Я их вычисляю из всего, что со мной и с нами происходит. Мне страшно. Страшно, как парашютисту: понимаешь ведь, что раскроется, но «а вдруг?!...»

Мы живем без ощущения Высшего, без личной, без скайповой и даже без телефонной связи с Ним. Все, что нам осталось, — это Его письма. Мы бережем их, мы вчитываемся в них, мы стараемся выполнять все Его просьбы, но нет-нет, да и проклянется подлая мысль — а вдруг подделка! Да и если не подделка... Как там у Симонова:

Уехал Деев на Север

И даже адрес забыл.

Увидеться — это б здорово!

А писем он не любил.

А ведь было время, когда мы с Ним виделись! Когда существовало особое Место Встречи, которое духовные потомки врагов наших не раз пытались изменить, а не вышло! И человек приходил туда, на это место, приходил и физически ощущал присутствие Того, Кто управляет миром. Люди несли туда свои беды, кто — несчастную любовь, кто — удары судьбы, а кто даже

и смерть близких. И встретившись с Ним, человек начинал понимать, что беды эти — никакие не беды, что «на то она — пусть и не первая! — любовь, чтоб стала настоящая другая», что удары судьбы — лишь эпизоды в сказке с хорошим концом, а смерти просто нет. Это Место Встречи называлось Иерусалимским Храмом. Входил туда человек, скрючившись под бременем несчастий, а уходил счастливым.

В свете этого становится понятным мудрое хасидское правило: запрещено грустить о чем-либо, кроме разрушения Храма. Ибо все, о чем мы можем грустить — причина для грусти только пока нет Храма. И пока нет Храма, день его разрушения, 9 Ава, остается самым грустным днем в году. Давайте же поститься в этот день! Выгрузим всю грусть, выболим всю боль, чтобы, наконец, пришел Машиах и наступило полное Избавление, чтобы снова на Храмовой горе поднялся наш Храм, куда мы вновь сможем понести свои неурядицы — буде такие останутся — и там почувствовать, что «Не надо печалиться, вся жизнь впереди». Вечная жизнь.

Публикуется с небольшими сокращениями

ЛУНА И ЗВЕЗДА ДАВИДА

После восьми лет подготовки, Израиль отправляет на Луну собственную космическую станцию. Планируется, что израильская лунная космическая станция будет отправлена на орбиту Земли в декабре нынешнего года, затем отправится в сторону Луны и в феврале следующего года достигнет лунной поверхности. Израильская космическая станция установит на Луне израильский флаг и сделает снимки бело-голубого флага со звездой Давида на лунной поверхности. Сообщается, что израильская лунная станция, весом около полтонны, будет доставлена на орбиту с помощью американской ракеты-носителя «X-Space» Илана Маска.

Чтобы оценить качество научно-технологического прорыва, который совершает Израиль, посылая собственный космический аппарат на Луну, напомним, что до настоящего времени космические аппараты лишь пяти государств мира достигли поверхности Луны. Это — США, Япония, Россия, Китай и Индия.

Отметим, что земные космические устройства навещали лунную поверхность достаточно давно. В последний раз — в 2014 году. Поэтому можно сказать, что спустя четыре года после последнего визита земных автоматических станций, Израиль — возобновляет «лунную космическую программу» землян. Важно принять во внимание, что следствием визита израиль-

ской автоматической станции на Луну станут не только волнующие фотографии израильского флага на фоне лунных кратеров. Достижение подобного результата израильской космической программы неизбежно означает для Израиля — технологический прорыв во многих областях, смежных с космической.

Имеется в виду технология создания современной оптики, автоматических систем управления, действующих в самых разнообразных условиях, в том числе в условиях враждебной физической и химической среды. Это — и успехи в сфере материаловедения, в частности, создания новых, особо устойчивых к внешним воздействиям материалов. И многое, многое другое.

Подчеркнем, что руководителями израильской лунной программы движут не только соображения национального престижа, что, само по себе, кстати сказать — тоже немаловажно. Израильская автоматическая станция, скорее всего, осуществит действия исследовательского характера. Произведет изучение грунта, химического состава почвы. Сделает снимки ландшафта и замеры излучения на поверхности Луны. И т.д. и т.п. То есть — осуществит то, что недоступно другим странам, не имеющим «доступа» к лунной поверхности. А это, как понятно — своеобразная «информационная валюта». Иными словами — эксклюзивная ценная информация, которая по-

зволяет реализовать обмены такой «валютой» — на интересующую Израиль информацию и технологии, которыми располагают другие страны. Что, безусловно — выгодно для израильской науки и промышленности.

Можно также предположить, что израильская экспедиция на Луну имеет не только гражданский, но и военный аспект. Впрочем, если это так, мы, разумеется, еще очень долгое время не узнаем соответствующие подробности. Ясно одно: отправка автоматической станции на Луну — лишь начало израильской программы освоения Луны. В дальнейшем следует ожидать ее самого активного развития, всестороннего расширения и углубления этой программы во всех ее аспектах.

ИЗРАИЛЬ В МИРОВОМ РЕЙТИНГЕ

8 июля израильские СМИ опубликовали рейтинг наиболее мощных в политическом, экономическом и военном отношении государств мира, составленный институтом US News and World. Уточняется, что исследование включало в себя опрос более 21.000 человек из четырех регионов мира. В исследовании, в котором рассматривался потенциал 80 наиболее развитых государств, Израиль по совокупности показателей занял 8-е место, опередив многие страны Европы, Канаду и все страны ближневосточного региона, в том числе — Саудовскую Аравию и Иран.



Самой мощной мировой державой в рейтинге названы США.

В первую тройку вошли также Россия и Китай.

Далее следуют Германия, Великобритания, Франция и Япония. Израиль, как уже отмечалось, находится на 8-м месте.

Замыкают десятку Саудовская Аравия и ОАЭ.

Иран, согласно рейтингу, оказался на 13-м месте. При этом отмечается, что высокое положение в рейтинге Иран занял благодаря своим запасам нефти, и что исследование было проведено до введения санкций против этой страны.

На 14-м месте в рейтинге — Турция.

Египет занял лишь 25-е место.

В исследовании подчеркивается, что «несмотря на относительно небольшую территорию, Израиль устойчиво играет огромную роль в международных делах».



New World Association of Emigrants from Eastern Europe New World Business School

9857 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19115.

Tel.: 215-856-7314; 215-856-7316; 215-856-7325.
Fax: 215-856-7326

◆ ХОТИТЕ ПОЛУЧИТЬ
ХОРОШУЮ РАБОТУ?



◆ НУЖЕН ДИПЛОМ
ОБ ОКОНЧАНИИ
СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ?



◆ ПЛАНИРУЕТЕ УЧИТЬСЯ
В КОЛЕДЖЕ?



◆ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ
ЭТИХ ЦЕЛЕЙ НЕ ХВАТАЕТ
ЗНАНИЙ АНГЛИЙСКОГО?



Для решения этих проблем
New World Association приглашает вас
участвовать в программах, спонсируемых
Министерством Образования штата Пенсильвания.

**ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ
215-856-7316**

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,
специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ
ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА
И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



ВСЕ, ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ О МИРОВОЙ ЮДОФОБИИ

На днях суд в США признал, что Иран и Сирия финансируют хамасовцев, похитивших и убивших в июне 2014 года учившегося в Израиле 16-летнего американца Якова Нафтали Френкеля. При этом суд назначил минимальную компенсацию подавшим иск американским родителям, мотивировав это тем, что юноша «учился в школе, расположенной недалеко от Хеврона». Сам, то есть, виноват. Говоря простыми словами: американец может жить в любой точке земного шара, учиться в любой школе, и поднявший на него руку, покусившийся на его свободу, убивший его понесет строжайшее наказание. Исключение составляет только один вид американских граждан. Евреи. В 21-м просвещенном веке просвещеннейший, демократичнейший, справедливейший американский суд определяет черту оседлости для еврея.

Девушка оделась провокационно, пришла в ночной клуб, выпила с мужчиной, пошла к нему домой, утром заявила, что этот мужчина ее изнасиловал. Ни один судья не скажет девушке: Зачем ты так оделась? Зачем ты пришла в ночной клуб? Зачем ты пила с этим мужчиной? Зачем ты ночью пошла к нему домой? Судья однозначно обвинит мужчину, отправит его в тюрьму, назначит огромную компенсацию пострадавшей. А еврейскому юноше, который мирно учился в школе, скажут: «Чего тебя туда понесло?»

Детей, оказавшихся незаконно на границе между Мексикой и США, не спросят: «Как вы там оказались?» И суд, и мировая общественность осудят Трампа. Никто не спросит раненного хамасовца, чего это он полез на границу с Израилем. Не дожидаясь чьего-то иска, ООН создает комиссии по расследованию военных преступлений Израиля, защищающего свои границы от террористов, мировая юдофобская общественность осуждает, местные пособники юдофобов проводят в Кнессете конференцию «Дети под оккупацией».

Есть в мире только одна нация, которая должна знать свой шесток, не высовываться. В Российской империи при царе черта оседлости была помилосерднее – не было там поползновения перенести ее ближе к шатким еврейским домикам, задушить местечко. Сейчас налицо стремление сдвинуть эту черту, сократить и без того небольшой клочок земли под солнцем, который евреи заняли, освободив от своего преступного присутствия огромные территории по всей планете.

Этот вердикт американского суда – очередное издевательство над здравым смыслом, над справедливостью, над международными законами. Он занимает достойное место в длинном ряду подобных акций мирового юдофобства. Вот еще пара примеров. Президент США Трамп и госсекретарь Помпео хотят сейчас объявить революционную гвардию Ирана террористической организацией. Ход великолепный. Не стоит прогрессивной общественности никаких усилий. Эта ор-



ганизация лишится возможности засылать без помех своих боевиков в соседние страны, финансирование будет перекрыто. Иранские аятоллы, увидев, какие рычаги есть в распоряжении Трампа, смягчат свои позиции, будут реально достигать соглашения с ними по их ядерной программе. Но юдофобы в Госдепе против, и левочкнутые американские СМИ уже растиражировали их возражения. Почему этого нельзя делать? «Мы подвергнем опасности наших дипломатов в разных странах». А когда США вступили в войну с гитлеровской Германией, их дипломаты не подвергались опасности? Вы думаете, это забота о дипломатах? Нет, это наглая защита своих союзников в борьбе с евреями. Зачем же притеснять злейшего врага евреев?

Когда Нетаниягу возражал публично против плохого договора с Ираном, тогдашний президент США Обама обратился с американским евреем с упреком: Урезоньте своего Нетаниягу, заставьте его замолчать. Есть у США трения с германским руководством, французским, китайским. Ни к одной из этнических общин Обама не обратился бы с подобными претензиями. Какое отношение имеют американские немцы к политике Меркель? Или французы – к политике находящейся за океаном Франции? А американским евреям, которые голосуют за демократов, которые жертвуют миллионы его партии, демократ Обама намекнул, что будет ими недоволен. И американские евреи не подвели – давили на Нетаниягу тогда, продолжают конфронтацию с ним и сейчас. В те же времена Обамы вице-президент Байден, выступая на заседании ЭИПАК, сказал: «Евреям становится опасно жить в США, и единственная ваша надежда – это Израиль». Ему и в голову бы не пришло сказать такое арабам, афроамериканцам, пуэрториканцам, этническим русским. Их всех нужно защищать от насилия. А евреи пусть бегут в свой Израиль. Евреи, предки которых прибыли в США, возможно, раньше предков Байдена. Евреи же. Чего церемониться?

Я снова и снова повторяю: Израиль борется не с палестинцами. Проблема с задиристой Газой может быть решена быстро и легко. Стоит только на полдня отключить им электричество. Не обязательно отключать – только пригрозить. Но сейчас такая угроза не действенна, потому что ХАМАС знает, что мировая

юдофобская общественность не позволит Израилю это сделать. Даже в разгар антитеррористической операции «Нерушимая скала», когда наши дети, женщины, старики прятались от ракетных залпов в бомбоубежищах, Израиль ни на минуту не прекращал подачу в Газу электричества.

А если Израиль и решится это сделать – ХАМАС только обрадуется: он с веселым гиканьем будет демонстрировать всему миру жертв отключения электричества – и весь мир с радостью ополчится на Израиль. И нам мало не покажется.

Недавно Израиль облетела радостная весть: Кнессет утвердил закон, будут удерживать из полагающихся ПА налогов сумму (миллиарды шекелей), которую Абу Мазен платит террористам и их семьям. Ура! Ура? Не смешите мою клавиатуру. Деньги эти не дадут жертвам террора, они не пойдут на реставрацию сожженных полей и садов. Их будут бережно хранить на особых счетах, чтобы при первом же злом окрике мировой юдофобии перечислить попечителям террористов. Проходили уже.

Мировая чадолюбивая и юдофобская общественность может за один день разрулить конфликт в нашем регионе; нужно пригласить к себе главарей ХАМАСа и ООП и сказать: либо вы миритесь, либо мы перекрываем вам все каналы финансирования и любую поддержку вообще. Готовы вы воевать с Израилем один на один? Все, через неделю можно распределять Нобелевские премии. Поверьте, никому на деле не нужны лишние дунамы, из-за которых идет вот уже сто лет спор. Никому, кроме Израиля. Для нас, и только для нас – это жизненно необходимо. Неважно, где будет проходить граница – те же палестинцы, создав свое государство, назавтра же забудут о нем, десятками и сотнями тысяч будут приезжать на работу в Израиль, потому что больше никому в мире они не нужны. Как провозгласившие независимость гордые жители среднеазиатских республик ездят работать в Россию, от которой отделились.

От сотрудничества с Израилем палестинцы только выиграют. Конфликт не затихает потому, что мировой юдофобии плевать на палестинцев. Им нужно гнобить евреев. И нынешняя ситуация их устраивает, они хотят прогресса только в одну сторону – сокращать тер-



риторию Израиля, стремясь довести до границ Освенцима и Бухенвальда.

На прошлой неделе мы похоронили нашего отца Гавриила Мурадова на кладбище в Иерусалиме. Он, инвалид Второй мировой войны, умер 40 лет назад, мирно лежал под мраморным надгробием в Узбекистане. Мы, его дети, пошли на немалые расходы, преодолев все бюрократические препоны, привезли его останки сюда, в Израиль. Снова провели поминки, снова порвали на себе ворот рубашки, прочли Кадиш, пригласили родных на поминки. Так полагается при перезахоронении. Многие сейчас поступают так же – перевозят в Израиль останки своих родителей. Евреи освободили страны рассеяния не только от своего присутствия; наши дети и внуки не претендуют сейчас на дома, поля, леса в тех странах, где веками жили наши предки. Теперь мы освобождаем и кладбища.

Живите, радуйтесь, подвиньтесь чуть-чуть – перестаньте для всеобщего блага торговаться с нами за каждый клочок земли здесь. Но нет. Не справедливость их интересует, не палестинцы. Они ищут все новые и новые способы притеснения и уничтожения евреев. Танки, ракеты, траншеи, ножи, взрывы, воздушные змеи и надутые гелием кондомы со взрывчаткой. И никто не хочет объяснить палестинцам, что не будет им счастья, пока они не станут использовать кондомы по прямому назначению.

Мы два тысячелетия противостояли мировой юдофобии, которая все не унимается, действует все изощреннее и изощреннее, освоило иезуитские методы, прикрылось красивыми словами о правах палестинского человека, о международных законах. Бесстыдно апеллируют к страданиям евреев в годы Холокоста: «Вы сейчас сами стали нацистами». Поддерживают Абу Мазена, который не сядет за стол переговоров, пока Израиль не согласится принять у себя миллионы «палестинских беженцев». Они пестуют организации, мечтающие затопить маленькую страну миллионами африканских и сирийских «беженцев». Они собираются защищать придуманную ими справедливость до последнего еврея.

Наша задача – выстоять в этой невыносимой нам борьбе до последнего юдофоба.

**Юрий Моор-Мурадов
Израиль**



1st CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу **AIDES!**

*Вы не довольны своей зарплатой?
Звоните нам!*

**Мы гарантируем
самую высокую зарплату,
оплачиваемый отпуск,**

Только у нас!

**праздничные дни
оплачиваем
в ПОЛТОРА раза!**

*Для новых сотрудников отличные условия
и очень хорошие бонусы*

СУДОКУ

Решение Судоку на стр.13

4					6			5
1			3	5			6	2
	9				8			
3	8						9	
				6				
	5						8	1
			7				5	
5	4			3	9			8
8			4					7

У нас программа **PAS**, которая позволяет Вам ухаживать за своими родственниками и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов для получения программы **WAIVER** и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

1st CHOICE is your BEST Choice



Приглашение в мир культуры



С мая месяца по август в Пенсильвании проходит ежегодный «Pennsylvania Shakespeare Festival»

Тот, кто еще не побывал на спектаклях этого фестиваля, может посмотреть некоторые постановки с 1 по 5 августа. Причем, утренние спектакли предназначены для детей.

Перечень спектаклей см. на рекламе. Подробно с репертуаром можно ознакомиться на сайте фестиваля: http://www.pashakespeare.org/psf_tickets.php

Спектакли проводятся по адресу: 2755 Station Ave. Center Valley, PA 18034.

Билеты можно приобрести на сайте или по тел. 610-282-9455



К началу школьных каникул на экраны кинотеатров вышел мультфильм киностудии Disney World "Incredibles 2".

Режиссер – Brad Bird.

Гуру телекоммуникаций Уинстон Девор поручает Elastigirl борьбу с преступностью и снова заставляет зрителей влюбиться в его супергероев. Это заставляет г-на Невероятного столкнуться лицом к лицу с одной из его самых больших проблем - остаться дома и заботиться о трех беспощадных ребятах. В то время, как Вайолет, Даш и Джек-Джек создают ему кучу новых неприятностей, киберпреступник по кличке Screenslaver замысливает свой подлый план - загипнотизировать мир через экраны компьютеров.

Фильм озвучивали: Craig T. Nelson, Holly Hunter, Sarah Vowell, Huck Milner, Samuel L. Jackson, Bob Odenkirk, Catherine Keener, Brad Bird



В RITZ AT THE BOURSE идет кинофильм производства Израиль «THE CAKEMAKER»/ «КОНДИТЕР»



В фильме снимались: Sarah Adler, Tim Kalkhof, Roy Miller, Sandra Sade, Zohar Shtrauss, Tamir Ben Yehuda. Режиссер – Ofir Raul Graizer.

Томас, молодой и талантливый пекарь из Германии, вступает в романтические отношения с Ореном, женатым израильтянином. После того, как Орен погибает в аварии, Томас отправляется в Иерусалим в поисках ответов на вопросы. Не раскрывая никому свой секрет, он устраивается на работу к Анат, вдове погибшего любовника и владелице небольшого кафе. Десерты, которые готовит Томас — не кошерные и идут вразрез с религией, как и его отношения с вдовой своего возлюбленного.

его отношения с вдовой своего возлюбленного.

В некоторых кинотеатрах 5 и 8 августа пойдет классический фильм "THE BIG Lebowski" / «Большой Лебовски», которому исполняется 20 лет со дня его выпуска.

Фильм производства Великобритании, США в постановке выдающихся режиссеров, обладателей многочисленных кинопремий братьев Джоэл и Итан Коэнов. В главных ролях снялись замечательные актеры: Джефф Бриджес,

Джон Гудман, Джулианна Мур, Стив Бушеми, Дэвид Хаддлстон, Филип Сеймур Хоффман, Тара Рид, Бен Газзара, Сэм Эллиотт, Петер Стормаре.

Лос-Анджелес, 1991 год, война в Персидском заливе. Главный герой по прозвищу Чувак считает себя совершенно счастливым человеком. Его жизнь составляют игра в боулинг и выпивка. Но внезапно его счастье нарушается, гангстеры по ошибке принимают его за миллионера-однофамильца, требуют денег, о кото-



рых он ничего не подозревает, и, ко всему прочему, похищают жену миллионера, будучи уверенными, что «муж» выплатит за нее любую сумму.

В RITZ 5 ИДЕТ КИНОФИЛЬМ «THREE IDENTICAL STRANGERS». О Беспощадном эксперименте: тройняшек разделили и воспитали в разных условиях.

Режиссер – Tim Wardle.

В 80-е годы медиа-сенсацией стали идентичные братья-тройняшки, которые выросли в разных семьях и, лишь будучи студентами, встретились друг с другом. Однако у этой счастливой истории совсем печальная предыстория. Выяснилось, что парней в рамках научного эксперимента усыновили семьи с разным достатком, чтобы изучить, как разные условия жизни и воспитания повлияют на их жизнь, сообщает The Independent. Ни тройняшки, ни приемные семьи не знали, что стали подопытными кроликами. Роберт Шафран, Эдди Галланд и Дэвид Келмен узнали о своем родстве только в 19-летнем возрасте.

В 1980 году Шафран прибыл на учебу в колледже округа Салливан в Нью-Йорке и не понял, почему его приветствуют и обнимают товарищи по учебе, которых он первый раз видит. Оказалось, что в колледже год назад учился Галланд, однако бросил учебу и в новом учебном году не вернулся. Шафран в колледже встретил друга Галланда, Майка Домница, который спросил, не был ли Шафран усыновлен, и не является ли его днем рождения дата 12 июля 1961 года, так же как у Галланда. Так выяснилось, что Шафран и Галланд братья. Когда их история попала в СМИ, с ними связался Келмен — третий брат, который выглядел так же. Однако позже выяснилось, что у истории братьев есть невеселая предыстория. В 1961 году усыновлением занималось агентство Louise Wise, которое больше не существовало. Первоначально представители агентства говорили, что малышей разделили, чтобы больше семей могли получить детей, пишет The Washington Post. Позже выясни-

лось, что это было неправдой. Тройняшек разделили в рамках тайного научного исследования психоаналитика Питера Нойбауэра, уроженца Австрии. Он руководил Центром детского развития на Манхэттене. В рамках исследования близнецов и тройняшек делили после рождения и передавали на усыновление в семьи с разным социально-экономическим статусом. В дальнейшие годы сотрудники Нойбауэра регулярно посещали детей и о своих наблюдениях информировали ученого. Родителям не сообщали, что у их детей есть братья или сестры, которые в некоторых случаях проживали всего в паре километров. Новость братьев шокировала — Шафран сравнил исследование с социальными экспериментами нацистов. «Это было жестоко. Это было неправильно», — говорил Келмен. Братья считают, что их разделение и большая таинственность негативно повлияли на их жизнь. Галланд в 90-е годы совершил самоубийство. Возможно, из-за генетически унаследованного психического заболевания, о чем два других брата не были проинформированы.

На кинофестивале Сандэнс в этом году впервые вышел документальный фильм об этих братьях «Three Identical Strangers» («Три идентичных чужака»). Они не единственные, кто стал участником экспериментов Нойбауэра. В 60-е и 70-е годы похожее произошло со многими близнецами. «Думаю, что первое, что надо бы сделать, узнав об этом фильме, сообщить всем живым близнецам друг о друге, а также об умерших, чтобы они знали. Они по-прежнему не признали, что сделали, не извинились и не предложили компенсацию», — сказал на фестивале Шафран.

РАССКАЗ

БУКЕТ ИЗ КОЛОКОЛЬЧИКОВ

Я пила уже вторую чашку кофе, а мечтала о тарелке горячего супа. В этом ресторане готовят замечательный грибной крем-суп. Съесть его и бежать домой спать – вот чего мне тогда хотелось больше всего. Почти всю ночь я стучала по клавиатуре, потому что перевод нужно было сдать утром. У меня так часто бывает: я вообще человек крайне неорганизованный и не особо вписываюсь в нынешний ритм жизни. А чего стоит моя основная работа переводчиком в брачном агентстве – смеяться или плакать, никак для себя не решаю.

В тот день я сидела в ресторане с очередной парочкой, пила остывший кофе и переводила однотипные вопросы-ответы – этакий типичный диалог впервые встретившихся после недолгой переписки. Всё было как обычно: стройная девушка с длинными, обесцвеченными до платинового оттенка волосами и заморский претендент на ее руку и сердце, годящийся, как мне показалось, по возрасту ей почти в дедушки. И привычные фразы людей, которые ненадолго входят в мою жизнь, и чьи имена и лица я не запоминаю.

– Вы в жизни еще красивее, чем на фото.

– О, вы тоже очень симпатичный. У вас такое мужественное лицо.

Дальше шел стандартный рассказ о том, как ей не хватает рядом сильного мужского плеча и какой заботой она готова хозяйина этого плеча окружить.

– А какие цветы вам нравятся? – вопрошал «дедушка».

– Обожаю черные розы! И чтобы букет был огромным! А внутри – сюрприз. Например, кольцо с бриллиантом! – отвечала собеседница, похажывая больше на соискательницу.

Я синхронно переводила, почти засыпая и мечтая о супе, когда из полудремы меня вывел неожиданный вопрос, выходящий за рамки типичных бесед.

– А полевые цветы вы любите? Полевые? – почему-то с нажимом, чуть повысив голос, спросил «дедушка».

– Не люблю. Это же просто трава.

– А колокольчики? Они же прекрасны. Разве трава может быть такой красивой?

– Колокольчики? Не знаю. Никогда не слышала, чтобы бриллианты дарили с колокольчиками, – рассмеялась девушка.

– Как вас зовут?

Я механически перевела вопрос и, встретив недоуменный взгляд девушки, догадалась, что вопрос адресован мне.

– Маргарита, – ответила я, понимая, что его имя тоже уже забыла.

– А меня Натан. Если вам так удобнее, то Натан Иосифович. У меня к вам просьба, Маргарита: вызовите девушке такси и придумайте что-нибудь подходящее. Например, что у меня неотложная встреча, и я должен срочно уехать. Говорите, что угодно.

– Но...

– Я вас очень прошу, пусть она уйдет.

В его голосе было что-то такое, что я послушно вызвала такси и на ходу сочинила для девушки историю о срочно возникших «проблемах по бизнесу». Натан из вежливости вышел проводить девушку до такси, а я наконец заказала возделанный суп и радовалась, что все закончилось так быстро и мне не пришлось бродить с ними по городу, пока они не надумают где-нибудь уединиться.

Когда Натан вернулся к столу, я уже доедала суп и была абсолютно счастлива.

– Можно я заплачу за ваш суп? – спросил он.

– Да я и сама могу.

– Заказать еще кофе?

– Нееееет!

– Хотел бы вам объяснить, почему я так поступил...

Я очень хотела спать, и мне был совершенно не интересен его рассказ. Ну не понравилась девушка – бывает. Но он начал объяснять, не дождавсь моего ответа.

– Я приехал, потому что получил по электронной почте письмо от этой девушки. И то, что в нём написано, каким-то образом связано с историей моей семьи. Это показалось мне невероятным, и я согласился на встречу. Но я не знал, что это агентство. Произошла какая-то ошибка. Я, конечно, оплачу все расходы...

– Адрес? На какой адрес пришло письмо?

Натан прямо на салфетке написал адрес. Я открыла рабочую почту на планшете, и спать мне расхотелось мгновенно. Меня стало знобить, еще немного и я бы просто начала клацать зубами.

– Кофе... закажите ещё, но только очень горячий! Похоже, письмо действительно попало к вам случайно. Ошибка в одной букве. Смотрите, у вас здесь буква «g», а у того адресата – «q». Вот такая история. Простите. Тот мужчина зарегистрирован в нашем агентстве. У нас его фото. Мы должны были обратить внимание. Еще раз простите. Но вы не уезжайте, пожалуйста, не уезжайте! Кажется, нам есть, о чем поговорить.

1954 год. Поселок Кенгир. Лагерь для политзаключенных. Лея открыла глаза. Над ее головой было розовато-серое небо без облаков, а тело парило над землей. Девушка снова закрыла глаза в полной уверенности, что умирает. Однако голос, раздавшийся откуда-то сверху, был вполне земным:

– Вам лучше? Сможете стоять?

Лея поняла, что кто-то держит ее на руках. Ей почему-то вдруг стало очень спокойно, и она кивнула. Этот «кто-то» осторожно опустил ее на траву и помог прислониться спиной к

валуну. От камня, прогретшегося на майском солнце, шло тепло. «Кто-то» сел рядом на землю и рассказал Лее, как она падала и едва не ударилась головой о валун, если бы он не успел подхватить ее.

– Это было бы лучше. Тогда бы всё уже закончилось, – ответила Лея и заплакала.

Так она познакомились с Иосифом. К тому времени шла уже вторая неделя восстания в лагере*. В тот день заключенные снесли заграждение между женской и мужской зоной. Когда Лея увидела несущуюся на неё

прикладами выживших заключенных обратно в бараки. В тот момент она и умерла. Она продолжала дышать и работать, сваливаясь от усталости к ночи на нары, но в душе её было всё мертво.

Когда мимо женской зоны погнали с собаками колонну бунтовщиков, она увидела его. И всё в миг снова перевернулось: «Живой!» Он шел последним в колонне, прихрамывая и оглядываясь по сторонам. Когда колонна приблизилась к проволочному заграждению, отделяющему женскую зону, Лея закричала, что есть мочи, срывая голос до хрипа:

– Иосиф, Иосиф, Иосиииииф!

Он остановился буквально на секунду и прокричал в ответ:

– Был суд, меня не расстреляют. Депортируют назад в Венгрию как иностранца. Я люблю тебя, моя царица! Каждую субботу буду собирать для тебя цветы! – ветер забирал к себе и так далеко уносил его признания, что она с трудом разбирала слова.

Ошибка в одной букве. Мы вышли из ресторана и оба молчали.

– Давайте прогуляемся, – предложила я, – здесь рядом парк.

Я не знала, с чего начать, и обрадовалась, когда Натан заговорил первым:

– Вы не подумайте, я вовсе не искатель приключений с молоденькими девушками – у меня уже внуки подрастают. Просто некоторые обстоятельства удивительным образом совпали. А я всего лишь хотел разгадать загадку, оставленную мне отцом в наследство. Мои родители ведь из Венгрии, и в Израиль перебрались уже в конце 50-х. Не очень счастливой была наша семья. Родители не то, чтобы ссорились, но какую-то напряженность в их отношениях я ощущал с детства. Развелись они, как только мне исполнилось восемнадцать. Мама вернулась в Венгрию, а я остался с папой.

Еще маленьким я часто слышал, как мама выговаривала отцу:

– Каждую неделю, каждую неделю... Как можно? Деньги уходят в пустоту! Тебе даже неизвестно, пересылают ли их по назначению.

Я тогда не знал, о чем речь, а позже было не до папиных секретов – я ушел в армию, воевал в Ливане, завёл свою семью. Но однажды папа позвонил и попросил зайти. Выглядел он плохо, дал мне какой-то конверт, написал на нем адрес и сказал:

– Я приболел, сам не могу отвезти. Поэтому прошу тебя – отвези ты.

– Это кому?

– Просто передай. Тебя встретят, я звонил.



и всё сметающую толпу, то от ужаса только и смогла закричать.

А потом она полетела и наступила темнота. И вдруг этот голос, выговаривающий русские слова с непонятным акцентом, голубые глаза, как у ее старшего брата, так и не вернувшегося с войны, и большая рука, осторожно сжимающая ее ладошку.

В одну минуту Иосиф стал для неё всем – её миром, её мужем, её братом, её отцом. Это были сорок дней невероятного, безграничного и неповторимого счастья – в лагерном бараке, под вой сирен, лай собак и разносящиеся из громкоговорителя мажорные вохры, призывающей заключенных садиться.

Однажды Иосиф принес Лее цветы – огромный букет синих степных колокольчиков.

– Сегодня пятница, – сказал он, – скоро наступит шаббат. Эти цветы тебе, моя царица!

Этот шаббат стал последним днем их счастья. В ночь после исхода субботы в лагерь вошли войска. Прямо на людей поехали танки, в небе закружили самолеты. Иосиф с Леей бежали к неглубокому рву, где до восстания проходила колючая проволока.

– Прыгай, – сказал Иосиф.

И подтолкнул Лею в ров. А потом схватил какой-то камень и бросился бегом к группе мужчин, укрепляющих баррикады. Она лежала на дне рва, а над её головой месили степь гусеницы танков, визжали люди и рокотали автоматные очереди. К рассвету всё было кончено. Наступила страшная тишина. Когда она выбралась наверх, то увидела, как одни солдаты уносили трупы, а другие заталкивали

Очень часто многие пациенты, к сожалению, страдают от онемения конечностей – рук, особенно, пальцев. Об этом и пойдет речь в нашей статье.

Из целого спектра расстройств – онемение является одним из тех, в которые входят также боли в кистях рук и пальцах, покалывание, судороги и спазмы, а также слабость в руках, что является причиной постоянного дискомфорта и даже бессонницы пациентов.

Какова же причина этих расстройств и чем, собственно, объясняются их симптомы? Ответ бывает не всегда прост и «корень зла» скрывается, чаще всего, в периферических нервах, а также в сосудах конечностей, головном мозге и при различных метаболических расстройствах.

Тема же сегодняшней статьи – именно симптомы, обуславливаемые компрессией, или другой патологией периферических нервов.

Итак, поговорим об онемении пальцев. Это часто бывает из-за т.н. туннельного синдрома, или, как его принято называть сейчас – carpal tunnel syndrome. Причины возникновения этого синдрома – беременность, воспаление сухожилий, замедленная функция щитовидной железы, ревматоидный артрит, диабет с периферической нейропатией (это, кстати, ещё нужно доказать, т.к. на неё сейчас принято всё «списывать»), алкоголизм, ущемление нервных корешков в шее (часто бывает), «простой» артрит кисти, и, как ни странно, иногда и наследственная предрасположенность.

КОГДА НЕМЕЮТ ПАЛЬЦЫ

Доктор Михаил Фрейлих

Каковы же наиболее часто встречающиеся признаки этого «Карпал Таннел»? – Это онемение, покалывание, ощущение «ползания мурашек», боль (иногда нестерпимо жгучая) и даже, в запущенных случаях – паралич кисти рук и пальцев. Симптомы очень характерны в 1-3-м, а также в половине 4-го пальца – это типично, хотя бывают и другие варианты. Следует подчеркнуть, что поначалу ухудшение проявляется чаще ночью, при вождении автомобиля или попытке что-то удержать в руке длительное время, а в более запущенных случаях состояние усугубляется слабостью рук и даже полной атрофией части ладони. Где же кроется эта проблема? Где этот «Карпал Таннел»?

В моём кабинете на стене уже довольно длительное время висит «наглядное пособие», иллюстрирующее анатомию вышеописанного места – начало кисти с тремя костными стенками – дно и бока – и одной крышей из плотной связки. Именно «под этой крышей» и скрывается проблема: ущемление, раздражение или отёк медианного нерва, которые «по одиночке» или в разных комбинациях и провоцируют вышеописанные боли и другие симптомы. Пациенты иногда жалуются на то, что из-за отека пальцев они не могут надевать ювелирные изделия, что им по утрам приходится буквально трясти руками, чтобы «разбудить» пальцы, а посуда и другие предметы постоянно выпадают из рук.

Как же определить, является ли именно «Карпал Таннел» виновником вышеупомянутых проблем? Для этого необходимо клиническое обследование пациента, включая тщательный осмотр области большого пальца, что может быть очень информативно. Следует также проверить чувствительность пальца на различные раздражители, а иногда и сам нерв. Это обычно занимает 10-15 минут.

Предположим, диагноз установлен – что же делать дальше? Как добиться улучшения и как приостановить прогрессию патологического процесса? Обычно я советую начинать с различных противовоспалительных препаратов типа Мотрина (Motrin) или Алива (Aleve), ночных лангетов («сплинтов»), а также рекомендую параллельно начинать физиопроцедуры, которые я стараюсь подобрать индивидуально для каждого пациента с учетом его общего состояния здоровья и индивидуальной реакции организма на процедуры и препараты. На определенном этапе, за редким исключением, я настоятельно рекомендую делать упражнения (всегда посильные). Ничто так не способствует улучшению функционирования ваших конечностей, как физические упражнения, направленные на предотвращение их слабости и на укрепление мышц – и не только кисти рук и пальцев.

Следующий этап лечения – «успокоения» – терапевтические уколы, иногда приносящие довольно длительное облегчение. Эти уколы предполагают уменьшение воспалительного компонента компрессии не-

рва. Какова же эффективность подобных методов? При удачном лечении через 2-3 недели уже наблюдается первый положительный результат, а по моей собственной статистике – более чем в 50% случаев.

Естественно возникает вопрос: как долго длится улучшение? Ответ: иногда пациент возвращается, в редких случаях ему может грозить оперативное вмешательство. Существует несколько видов операций – артроскопической до «обычной», когда в ладонной складке делают разрез, уменьшая давление на медианный нерв. Об эффективности данных методов продолжают спорить, но у большинства пациентов всё-таки наблюдаются улучшения. Осложнения при хирургическом вмешательстве включают повреждение нерва и его ветвей, неполное пересечение поперечной запястной связки, гипертрофия рубца со сдавлением нерва, спайки сухожилия от послеоперационной гематомы, заращение самой связки, выпячивание сухожилий при сгибании кисти, смещение нерва и рефлекторная симпатическая дистрофия. Безусловно, возраст и общее состояние здоровья также влияют на исход операции. Следует подчеркнуть: осложнения не часты, но я считаю своей обязанностью дать в пределах этой статьи представление о методах лечения и возможных осложнениях.

Другой нерв, «виновный» в онемении пальцев и кисти рук – локтевой, но эта тема уже другой публикации.

Здоровья вам, дорогие читатели!

Если у вас возникли вопросы по данной проблеме, обращайтесь, пожалуйста, к доктору Михаилу Фрейлиху по тел. 215-671-8840.

Окончание. Начало на с.11

– Папа, а что в конверте?
– Деньги.
– Для кого?
– Их отправят по назначению... далеко... в Россию.
– Зачем?!
– Прошу тебя, отведи конверт и поспеши, иначе ей не успеют к субботе доставить цветы.
– Какие цветы? Кому «ей»?
– Колокольчики... Лее.
Отец сильно кашлял, у него поднялась температура, и я решил больше его не доносить расспросами. Просто взял конверт, отвез по адресу и отдал какому-то пожилому мужчине. Я бы уже и забыл об этой истории, если бы не папино завещание. Уже два года, как его нет, но каждую неделю я исправно снимаю с оставленного отцом счета деньги и отвожу их по тому же адресу.
Я обещал ему никогда не разыскивать эту женщину, чтобы не навредить ей. И тут такое письмо...
Я больше не могла слушать. Я должна была рассказать, признаться.
– Я, я написала письмо, а не она!

Это часть моей работы в агентстве. Я сочиняю письма от имени девушек и рассылаю их мужчинам. Описываю всякие увлечения: книги, спорт, театр – в общем, всё, что в голову придет. Иногда целые истории придумываю, чтобы претендента заинтересовать. А в тот раз у меня просто фантазии не хватило, устала сильно – вот я и написала почти реальную историю из собственной жизни. Понимаете, нам домой действительно каждую пятницу кто-то присылает цветы, да не какие-то там розы банальные, а огромные букеты синих полевых колокольчиков. Только не для меня, а для моей бабушки. Сколько я себя помню – перед каждым субботом бабушка ставит в вазу свежий букет. А тут ошибка в одной букве, и письмо попадает к вам – даже не знаю, что и думать...

– Как зовут вашу бабушку? – спросил Натан.

– Лея, – ответила я.

Меня снова знобило. Хотелось о многом говорить, но почему-то не было сил. Я только сказала:

«Моя мама... Софья Иосифовна. Она родилась в феврале 1955-го».

Наталья Твердохлеб

*) Кенгирское восстание политзаключённых происходило с 16 мая до 26 июня 1954 года в посёлке Кенгир, расположенном в центральной части Казахстана. Это было не самое продолжительное и не самое массовое восстание, но это одно из самых трагических событий в постсталинской истории ГУЛАГа. Восставшие взяли лагерь под свой контроль и требовали от администрации соблюдения их прав и наказания виновных в незаконных расстрелах, но восстание было подавлено. Однако только в Кенгире мужская и женская зоны слились в общую, образовав на 40 дней своего рода «республику». В восстании приняли участие около 5,2 тыс. заключённых, из них 43% – женщины.



**Группа
“Уру Ахим”
организует
ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ
на тему:**



«История евреев Западной Европы»

**Лектор –
профессор Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ**

**Лекции проводятся
в первый вторник каждого месяца
в 7 час. вечера
в синагоге Shaare Shamayim
(9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115)**

**Вход свободный
Информация по тел. 215-673-3663**



Судоку на стр. 9

4	3	2	1	9	6	8	7	5
1	7	8	3	5	4	9	6	2
6	9	5	2	7	8	3	1	4
3	8	4	5	1	2	7	9	6
9	2	1	8	6	7	5	4	3
7	5	6	9	4	3	2	8	1
2	6	3	7	8	1	4	5	9
5	4	7	6	3	9	1	2	8
8	1	9	4	2	5	6	3	7

ВНИМАНИЕ! КОМПЕНСАЦИЯ!

СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ЕВРЕЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОСТИ,
ПЕРЕЖИВШИХ ХОЛОКОСТ, ПОДВЕРГШИХСЯ ПРЕСЛЕДОВАНИЯМ НАЦИСТОВ
В РУМЫНИИ, СЕВЕРНОЙ ТРАНСИЛЬВАНИИ, СЕВЕРНОЙ БУКОВИНЕ,
БЕССАРАБИИ, ЮЖНОЙ ДОБРУДЖЕ, ТРАНСИСТРИИ.

ВЫПЛАТА СОСТАВИТ НЕСКОЛЬКО СОТЕН ДОЛЛАРОВ США,
ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ЕВРЕЕВ,
КОТОРЫЕ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ПРОЖИВАЮТ
ЗА ПРЕДЕЛАМИ РУМЫНИИ И ИЗРАИЛЯ.

АНКЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ПОЗЖЕ 30 НОЯБРЯ 2018 ГОДА,
НЕ БУДУТ ПРИНИМАТЬСЯ В РАБОТУ.

ЗА ИНФОРМАЦИЕЙ И ПОМОЩЬЮ В ЗАПОЛНЕНИИ АНКЕТЫ ЗВОНИТЕ:

215-677-6080 или **215-869-1431**

ПОНЕДЕЛЬНИК, ВТОРНИК, ЧЕТВЕРГ с 12 до 15 ЧАСОВ (12-3 PM)

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста,
обращайтесь по всем вопросам
по телефону:

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека
как специалиста, делающего обрезание,
высоко оценен: к нему рекомендуют
обращаться раввины, а также семьи,
воспользовавшиеся его сервисом.



МИХАИЛ ФРЕЙЛИКН, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax
(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни
суставов,
слабость мышц,
больные плечи,
колени,
кисти рук.

Ортопедическая
медицина.

Неоперативное
лечение колен,
замещение
внутрисуставной
жидкости колен.

Боли острые и
хронические
в шее и
позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

ЕСЛИ
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,
а если вам болит, то у нас
вам будут помогать!

Недавно или
давно прибывшие пациенты,
не имеющие медицинской страховки, смогут получить
лечение в нашем офисе за очень
доступную цену.



R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA IM Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576
Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
ПРИ САМОМ
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы
РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!
FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.



КОГДА СЕДИНА НЕ ПОМЕХА, ИЛИ ПОСЛЕСЛОВИЕ К ЗАКРЫТИЮ ШЕСТОГО СЕЗОНА ОБЪЕДИНЕНИЯ «ТВОРЧЕСКИЕ ВСТРЕЧИ» (ОТВ)



Марк Сегал

Роман Барский

Дима Вакс

Римма Бочкова

Евгений Тавер

Ян Брайловский

7-го июля в KleinLife JCC состоялось литературно-музыкальное представление «ОБО ВСЁМ ПОГОВОРИМ, НЕ НАНОСЯ НА МЫСЛИ ГРИМ».

Самым необычным сюрпризом в нём была презентация книги Марка Сегала «ГОЛОС ДУШИ – THE VOICE OF THE SOUL». Выступивший на ней покрытый сединой автор рассказал о своей непростой жизни со времён Великой Отечественной войны до наших дней, о получении высшего технического образования, о работе на этом поприще десятки лет и о том, как он стал впоследствии эмигрантом. 10 лет работал в Филадельфии по специальности. Имея многочисленные увлечения, в том числе фотоискусством, литературными миниатюрами и пародиями, полный жизни и идеями, он в течение пяти лет работал над этой книгой, пытаясь построить мостик взаимопонимания между поколениями отцов и детей, говорящих на разных языках. И ему многое удалось в этом направлении. Об этом говорили присутствующие и заинтересовавшиеся книгой американцы – музыканты и педагоги, а также дочь и внук Марка.

Очень убедительно, изящным слогом раскрыла идею и достоинства книги Римма Бочкова. Чувствовалось, что она прочла её «от корки до корки». Зал с вниманием слушал и одобрял каждое её слово.

Весьма необычно и нестандартно выступали люди, заинтересованные практическим применением книги:

– американский пианист **Lance Wiseman** с удовольствием читал четверостишия из книги на русском языке с американским акцентом и вдохновенно исполнил произведение Скарлатти, продемонстрировав удивительную беглость пальцев на нашем фортепиано с неработающей педалью и не настраиваемым уже второй юбилей подряд;

– американский педагог **Simone Woodwell**, использующая книгу Марка для преподавания на своих занятиях;

– дочь Марка **София Шумятская** и его внук **Andrew Katsman**, которые заинтересовались книгой и не оставляют её без внимания.

Объединение «Творческие встречи»

Не оказались безучастными и другие присутствующие на встрече гости: – **Наташа Стоянова-Файнберг**, бывший диктор одесского телевидения, исполнила собственного сочинения посвящённую Марку песню-экспромт на некогда очень популярный мотив еврейской песни «Друзья, купите папиросы»;

– **Анна Кремер** сказала, что Марк является неординарным человеком, и иногда некоторые его не понимают. Но у него всегда были и есть интересные, развлекательные, необычные произведения и он молодец, что умеет выразить себя в своем творчестве. Хочется пожелать Марку Сегалу дальнейших успехов в освоении роли Колумба, путешествующего с целью обучения русскому языку русских, забывающих свой язык, и их детей, осваивающих его, чтоб не растерять корней своих предков.

А теперь перейдём к тому, что следует именовать «обыкновенными» сюрпризами этой встречи. В наших встречах всегда присутствуют хорошие чтецы, поэты, музыканты, барды. Их сюрпризы – это наше с вами настроение, когда хочется, чтоб оно сохранялось таким всегда. И чаще всего так и случается.

В этот раз нас порадовала **Римма Бочкова** композицией о короле поэтов **Игоре Северяnine**, с его чарующими стихами, которые в своё время кружили головы барышням и привлекали интеллектуалов поэзии. Но Римма пошла значительно дальше, проанализировав последующие мытарства поэта в Прибалтике в самые смутные времена. И она читала стихи любимого поэта с большим чувством и пониманием. Зал не жалел аплодисментов и принимал всё исключительно хорошо.

Не в противовес, а в дополнение к этому слушалась композиция **Михаила Краснянского** и тепло принимались удивительные строчки поэта **Юрия Левитанского**, искателя добра, красоты, правды, смысла жизни: «Каждый выбирает для себя женщину, религию, дорогу./ Дьяволу слу-

жить или пророку – каждый выбирает для себя». Чтение было не только эмоциональным, но также с большим чувством преклонения

перед обожаемым поэтом, которого выступавший поставил в один ряд с **Иосифом Бродским**. И зал был с этим согласен.

С большим сопереживанием и радостью присутствующие восприняли возвращение «блудного сына» – солиста новосибирской филармонии **Дмитрия Вакса**, сочное звучание скрипки которого приобрело в этот раз какие-то новые оттенки. Здесь взаимопонимание тоже было на должной высоте. А нас ждали ещё одни «соотечественники» – поэтов и бардов **Евгения Тавера** и **Романа Барского**.

Первый – редкий гость у нас, ибо нам казалось, что он уехал куда-то далеко. Но Рома нам напомнил о нём, и мы тотчас с ним связались. И оба друга здесь старались вовсю, чтоб не оказаться вторыми. И оба оказались первыми. Мелодии «раскачивали» зал, и зал их подхватывал. А **Ромина** песня-шутка «Борода» не на шутку подняла настроение в зале.

С не меньшим чувством любви и сопереживания слушалась удивительно ласковая **Женина** песня «Звёздочка», посвящённая его доченьке, а также песня, посвящённая нашему городу – Филадельфии. Ближе познакомиться с творчеством **Жени Тавера** можно на сайте www.genetaver.com

Да, эти ребята, один чуть седоват, другой совсем не стар, нас впечатляли так, что зал от счастья замирал.

И в завершение, хвастаясь женой, прочёл свои стихи совсем седой **руководитель ОТВ**. Да, седина не грех, и не бывает лишней. И не теряя вкуса к жизни, она не создаёт помех!

Расхотелись неохотно, казалось, что обязательно будет ещё что-то очень интересное.

Стихи Яна Брайловского, прочитанные им на встрече ОТВ 7 июля.

У любви незрячей – неизвестный срок.
У любви неспелой – вздохи между строк.
У любви несчастной – сердце, как струна.
У любви напрасной – чёрный сатана.

У зимы есть лето, как противовес.
Есть овёс, есть сено, у деревьев – лес.
А у жизни зрелой – гордая мечта.
Есть у моря волны, у любви – весна,

Солнце, дети, внуки, чтобы не тужить.
Есть покой и страсти, чтобы всё испить,
И в желаньях вздорных – строга черта,
А в мозолях сердца – грусть и маета.

Есть всё то, что нужно и что не совсем.
И всё, что так просто – утро, вечер, день.
Есть воспоминаний самый яркий след
И улыбка мамы, только мамы нет.

Есть у сердца думы, думы через край.
Из мечтаний ранних не приходит рай.
Из-за моря всходит сладостный рассвет,
И ласкают волны моих детских лет.

Май-июнь, 2018

Я вас любил, любовь ещё, быть может,
Нас занесёт в безумный непокой.
Пускай она ещё не раз тревожит,
Как в тот период спелый, молодой.

Пусть всходят на душе картины,
Порой неразличимые со сном,
И бродит всё всегда не мнимо
И согревает тёплый дом.

И сдерживает середина лета,
Не утомяет этот вечный дождь.
И защитит весенняя примета,
И смысл жизни будет ясен, прост.

Не путая простое с простотой,
Хочу, чтоб ты была всегда со мной.

Апрель 12, 2018

Благодарим всех участников за выступления, а зрителей – за терпение. До новых встреч, дорогие друзья!

**Репортаж руководителя ОТВ
Яна Брайловского.
Фото – Andrew Katsman.**

P.S. от Марка Сегала
Выражаю глубокую благодарность моим дочерям **Нелли Кацман** и **Софии Шумятской**, а также преподавателю английского языка **Брайану Макарату (Bryan McGrath)**, помогавшим мне с фразеологией на английском.

На всем пути участвовала и помогала в работе над книгой и её издании мой преданный друг **Юля Щупак**. Я очень благодарен **Римме Бочковой**, одной из первых прочитавшей мою книгу и давшей мне ценные советы.



Новый метод лечения в Health Smart Medical Center

PEMF Therapy

PEMF (Pulsed Electromagnetic Field) Therapy
Стимуляция магнитным резонансом IMRS аппаратом

В отличие от других методов терапии магнитным полем, в данном случае эффективность и переносимость были оптимизированы при помощи трех основных активных составляющих:

- Пульсирующая индукция
- Частота направленности (фокусировки)
- Эффект резонанса

(Действительно только для IMRS и не касаются других форм "терапии магнитного поля").

Стимуляция магнитным резонансом содействует лучшему использованию кислорода. Под влиянием магнитного поля эритроциты (красные кровяные тельца) обогащают каждую клетку большим количеством кислорода.

Таким образом, магнитное поле является важным условием для улучшения клеточной функции. Это особенно актуально для "уставших клеток". Такие клетки из-за недостаточного обеспечения кислородом и питательными веществами могут оказаться под угрозой отмирания.

При использовании пульсирующих магнитных полей клетки поглощают большее количество "топлива" вследствие чего вырабатывается больше энергии, и клеточные мембраны увеличивают мощность. Таким способом активная работа клетки восстанавливается.

Этим достигается противовоспалительный и обезболивающий эффект, расслабление мышц и улучшение кровоснабжения, улучшение метаболизма и заживление тканей.

Так как метод работает на весь организм, достигаются многочисленные положительные эффекты на различные органы и системы.

Показания к применению

Острые и хронические боли, нейропатии, ускорение заживления после операций, травм костей и суставов, нарушения периферической циркуляции, хронические бронхиты и астма, нарушение моторики кишечника и функции простаты, снижение иммунитета, неврозы, звон в ушах а многие другие.

Не покрывается медицинской страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302
215-464-6015

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115

ALLCARE
MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,
включая Keystone Mercy & Health Partner

Не боритесь с болью в одиночку -

МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях,



у нас имеются новые,
**чрезвычайно
эффективные
лечебные
пояса**

**И
наколенники,**
изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter) подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных особенностей Вашего организма и заболевания

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

215-745-4010

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

ВОЗМОЖНЫ СРОЧНЫЕ ПРИЕМЫ!

Radmila Gaisinsky, MSN, CRNP

Превосходное медицинское обслуживание рядом с домом.

- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т.ч. для получения водительских прав)

ЗАПИСЬ НА ПРИЕМ
ПО ТЕЛЕФОНУ
215-673-7600.



TEMPLE PHYSICIANS AT SOMERTON
12000 Bustleton Avenue, Suite 102
Philadelphia, PA 19116
215-673-7600

TEMPLE HEALTH

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ

ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of
Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:
Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053



Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И НАША ОБЩИНА

Rabbi Meir Riber

SCHOLAR-IN-RESIDENCE

Wednesday

Shiur for Ladies.....8:45pm
Is Olam Haba Really Out of This World?

Thursday

Preparing for Tisha B'Av.....7:15pm
Kamtza and Bar Kamtza: Who's Who in the Destruction

Shiur for Men.....8:45pm
Agaddata: A Revisit to Gan Eden

Friday

Mussar Shmooze.....11:00am

Rabbi Riber will be available for private meetings on Wednesday from 2:00pm to 6:00pm. Please contact R' Pollack to set up an appointment.



A Week of Inspiration

Rabbi Meir Riber



Rabbi Meir Riber is currently a devoted Rebbi and noted lecturer at Yeshivas Aish HaTorah, Jerusalem. He also serves as a life counselor and spiritual guide for both single students and married couples.

Awesome Shiurim Throughout the Week
Inspirational Shabbaton
Very Meaningful Tisha B'Av Program.

House of Kosher: 215-677-8100
OUR DOORS ARE OPEN!!!

9806 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19115



www.kosherfoodsandmore.com



Mazel Tov

CBS Community Center would like to wish

Mazel tov to
Rabbi Yehoshua and
Rochel Duski's
on the birth of
a new baby boy!
May we continue
to share Simchas!



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

**Новое руководство дневного санатория
для людей старшего поколения
«Второй Дом»
приглашает желающих
на БЕСПЛАТНЫЙ ОДНОДНЕВНЫЙ ТУР
В НАШ ЦЕНТР, в котором:**

- * Домашняя уютная обстановка
- * Трёхразовое сбалансированное питание с кухней из одного из лучших ресторанов Норд-Иста
- * Живая музыка каждый день, в нашем репертуаре русские, украинские и еврейские песни
- * Ежедневный обзор мировых новостей и развлекательная программа
- * Полезные для здоровья и укрепления памяти игры и упражнения под руководством опытного персонала и медицинской сестры
- * Поездки в русские супермаркеты, долларовые магазины и магазины по вашему желанию
- * Уютная беседка на улице для приятного времяпрепровождения в хорошую погоду



**Сделайте заявку
на удобный для вас день.
Наши комфортабельные
автобусы за 15 минут
привезут вас из Норд-Иста
в санаторий и отвезут
обратно домой.**

**Мы ждём ваших
звонков и будем рады
принять новых людей
для тёплого общения**

«2nd Home» ВТОРОЙ ДОМ



**ЗВОНИТЕ НАМ СЕГОДНЯ:
215-821-0799**

ЭКСПЕРТ HOME CARE

*Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому*

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ALLCARE
MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ
- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!



**ПОСТУПИЛА В ПРОДАЖУ
БОЛЬШАЯ КОЛЛЕКЦИЯ
СОВРЕМЕННОЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ ОБУВИ
ВЕСЕННЕ-ЛЕТНЕГО СЕЗОНА**

для женщин и мужчин, включая большой выбор модных молодежных моделей

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

215-745-4010 8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP

Высшая Американская терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик, оставьте, пожалуйста, своё имя и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Сержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

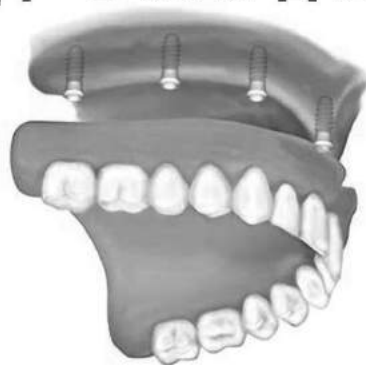
ПЕРИОД ОЖИДАНИЯ

После установления импланта начинается период ожидания. Если имплант устанавливается на верхнюю челюсть, то период приживления займет 6 месяцев, если на нижнюю – то 3-4 месяца. Различие в сроках приживаемости объясняется анатомическими особенностями костей и различием ролей каждой челюсти в процессе жевания пищи.

В отдельных случаях временный зуб может быть установлен на имплант сразу же, но лишь при соответствующих обстоятельствах.

Процесс приживления происходит медленно. Он необходим для обеспечения максимальной устойчивости импланта

при всех движениях челюсти. Во время периода ожидания может быть установлен временный протез или мост для того, чтобы пациент мог жевать, улыбаться пока заживает имплант.



Временные протезы являются важной частью имплантной терапии. Это дает возможность пациенту вести привычный образ жизни. Также они помогают увидеть и предсказать финальный результат.

Этот пациент в период ожидания приживления семи имплантов носит съемный протез. Это дает возможность улыбаться, разговаривать и жевать во время процесса приживления.

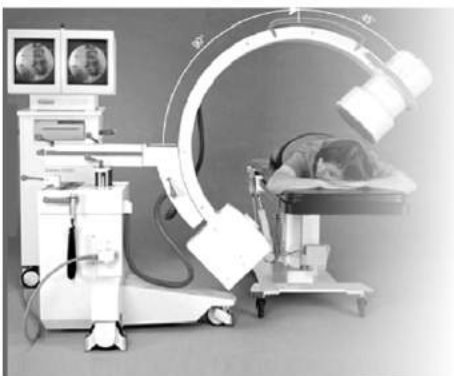


Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Сержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"



Interventional Pain Management Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и противовоспалительных уколов под контролем рентгена C-ARM и ультразвуковой аппаратуры.



Новейшие методы лечения болей в шее, спине, коленях и других суставах

В 85% случаев боли полностью проходят или существенно снижаются

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либа я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей.

Огромное ему спасибо!
Лия Биниауришвили

Somerton
Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER
2000 Grant Ave.
Suite 101



NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726



SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION
10% OFF WITH

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUESDAYS & WEDNESDAYS
10% OFF WITH



Weekend Sales



07.21-07.22

**"KRINOS"
FETA CHEESE BULGARIAN
PER POUND**



\$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$1.00 - 33%

**"NATURE'S YOKE"
EGGS C/F MEDIUM
DOZEN**



\$1.69
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.69
SAVE: \$1.00 - 37%

**"RUSSIAN DESSERT"
PASTRY ECLAIR & TUNE
EACH**



\$0.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$1.00 - 50%

**FRESH MEAT
LAMB LEG BONELESS
PER POUND**



\$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$3.00 - 38%

**"ANCHOR"
BUTTER UNSALTED
8 OZ / 227 G**



\$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$2.50 - 56%

**"FELIX ODESSA"
FRANKS SCHOOL
PER POUND**



\$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.00 - 25%

**FRESH FISH
BRANZINO FARMED
PER POUND**



\$5.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$3.00 - 33%

**"PALERMO"
OIL GRAPESEED
946 ML**



\$3.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$2.00 - 33%

OTHER WEEKLY SALES

07.19-07.25

**"CHOBANI"
YOGURT ASSORTED
5.3 OZ**



\$0.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.19
SAVE: \$0.40 - 34%

**"FRIENDLY'S"
ICE CREAM ASSORTED
48 OZ**



\$2.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.39
SAVE: \$2.90 - 54%

**MEAT MARINATED
SHASHLIK PORK & CHICKEN
PER POUND**



\$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$2.00 - 50%

**"BABA ANYA"
PASTA EGG
17.6 OZ / 500 G**



\$0.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$1.00 - 50%

**"VINTAGE"
WATER SELTZER
33.8 FL OZ / 1 L**



\$0.59
WITH CLUB CARD
Reg. \$0.89
SAVE: \$0.30 - 34%

**"BANDI"
FARMER CHEESE
1.1 LB**



\$3.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.19
SAVE: \$1.40 - 27%

**"HAIFA"
BUTTERFISH PRE-SLICED
PER POUND**



\$12.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$17.99
SAVE: \$5.00 - 25%

**FRESH MEAT BONELESS
CHICKEN THIGHS
PER POUND**



\$1.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.49
SAVE: \$0.70 - 28%

**"ZLOTA TRADING"
CAKE KIEV
28.2 OZ**



\$11.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$15.79
SAVE: \$3.80 - 24%

**"WOODSTOCK"
KETCHUP ORGANIC
20 OZ**



\$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$1.50 - 33%

**"AXELROD"
SOUR CREAM
16 OZ / 454 G**



\$1.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.59
SAVE: \$0.80 - 31%

**"BENDE"
SALAMI TELI
PER POUND**



\$6.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$11.49
SAVE: \$4.50 - 39%

**"SALZBERG"
CHEESE OLD SALZBERG
PER POUND**



\$3.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.99
SAVE: \$3.00 - 43%

**"ZLOTA TRADING"
BREAD BORODISNKIY
580 G**



\$1.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.39
SAVE: \$0.60 - 25%

**"ROYAL OAK"
CHARCOAL NATURAL
8 LB**



\$7.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$9.99
SAVE: \$2.00 - 20%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

Когда и кому (не)помогать?

Почему некоторые отказываются или попросту боятся оказать помощь пострадавшим при аварии или в результате несчастного случая?

Первая причина - каждый из нас опасается за свое собственное здоровье. Например, делая искусственное дыхание незнакомому человеку, можно заразиться чем угодно.

Вторая - опасение судебного иска со стороны... пострадавшего, которому оказали помощь.

В рамках этой статьи не буду вдаваться в подробности, но такие случаи, к сожалению, не единичны. Хочу успокоить тех, кто все же предпочитает помогать попавшим в беду. Ваши действия подпадают под закон «доброты самаритянина». Формулируется он так: если в похожей ситуации любой здравомыслящий человек предпринял бы такие же меры, то закон защитит вас от притязаний. Если при остановке сердца пострадавшему на улице делают непрямой массаж сердца, это считается оправданным действием. Если кто-то попытается провести операцию на открытом сердце при помощи перочинного ножа - суд вряд ли оценит эти действия как разумные.

По закону Пенсильвании, отказ в необходимой помощи, даже в критической ситуации и даже когда потенциальный спасатель имеет навыки и/или возможность оказать помощь, не наказуется.

Однако, например, в штате Джорджия отношение к равнодушным наблюдателям несколько иное. Если врач, парамедик или EMT не остановился для оказания такой по-

мощи, его могут привлечь к ответственности. И неважно, что он ехал на чьей-то машине (многие медики возят с собой комплект оборудования для оказания неотложной помощи). Не имеет значения и то, что он был одет в шорты и футболку (то есть, по внешнему виду в нем невозможно было узнать врача). Но если его кто-то все же узнал («Этот парень - врач из Пенсильвании! Он может помочь!»), а тот проехал или прошел мимо, ему придется объяснять в суде Джорджии причину своего равнодушия к пострадавшим. Не спасет такого горе-медика даже то, что он проживает в другом штате и на месте происшествия оказался проездом, то есть случайно.

Подчеркну, действие закона изменяется от штата к штату.

Распространенной причиной неоказания помощи бывает боязнь навредить пострадавшему еще больше. Звучит вполне разумно, но каждую ситуацию нужно оценивать со стороны здравого смысла.

Если симптомы и природа травмы не угрожают жизни, хотя и причиняют боль (например, перелом), лучше не перемещать пострадавшего, посоветовать ему не двигаться и ждать приезда «скорой».

Если же промедление может привести к более тяжелым последствиям (остановка сердца, сильная аллергическая реакция, кровотечение) - необходимо действовать.

Остановлюсь на нерешительности в оказании помощи при непрекращающемся кровотечении. Многие опасаются накладывать жгут, считая, что это может привести к потере конечности. Во-первых, если рана обширная и повреждена артерия, медлить нельзя,

счет идет на минуты. Во-вторых, в большинстве случаев, медики окажутся на месте намного раньше, чем от неправильно наложенного жгута начнут отмирать ткани конечности. И даже в экстремальных случаях, например, в походе или при высотном восхождении, к такой ситуации подходят рационально. Лучше рискнуть потерей руки или ноги и наложить жгут, чем подвергнуть пострадавшего смертельной опасности, связанной с продолжающимся кровотечением.

До наложения жгута следует попытаться остановить кровь, прижимая марлю, ткань, платок, оторванный рукав рубашки и т.п. непосредственно к ране. Мы говорим о серьезном повреждении, при котором кровь сама не останавливается. При этом не стоит поднимать марлю или материю каждую минуту и проверять, не прекратилось ли кровотечение. Если кровь продолжает идти, поверх первого слоя марли положите второй и третий, но не снимайте нижний.

Если эти меры не помогают, нужно выбрать участок выше раны (речь идет о руке или ноге) и наложить жгут. В качестве материала можно использовать брючный ремень или отрезок материи. Для более плотного охвата можно использовать импровизированный турникет - положить под перегибающую материал палку или прочную ветку и несколько раз повернуть ее вокруг оси. Такое нехитрое приспособление остановит приток крови к поврежденному участку.

Не думайте, что с остановкой крови все неприятности закончились. В зависимости от объема потерянной крови и от общего состояния, человек может испытывать голо-

вокружение и даже потерять сознание. Необходимо положить его горизонтально и предотвратить переохлаждение. Ведь с потерей крови организм начинает «экономить» энергию и замедляет внутренние процессы. Это приводит к снижению температуры. Поэтому укройте пострадавшего одеждой, даже если все происходит в теплое время года.

Не снимайте жгут до приезда «скорой», даже если кровотечение прекратилось. Оно может возобновиться и, кроме этого, ослабевшего от потери крови пациента поджидает другая опасность. Участок руки или ноги, в котором было прервано кровообращение, начинает вырабатывать продукты метаболизма - токсичные для организма вещества, которые в нормальных условиях не появляются. Теперь же они накапливаются и если жгут снять, то кровь разнесет их по сосудам, отравляя организм. Врачи знают этот эффект и нейтрализуют его лекарствами до снятия жгута.

Как видно из приведенных примеров (а мы остановились только на кровотечении и его последствиях), любые действия по оказанию помощи должны быть продуманными. Мой знакомый парамедик выразил эту мысль достаточно образно: «Если кровь течет из носа - на шею жгут не накладывают».

В большинстве случаев, первым или одним из первых шагов обязан быть вызов «скорой»!

Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы прийти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий НАУМЕЦ
по материалам газеты «Навигатор»



HIAS PENNSYLVANIA СООБЩАЕТ

Государственный Департамент США **возобновил** прием заявлений на статус беженца (по Поправке Лаутенберга) для граждан, проживающих на территории бывшего Советского Союза с июня по сентябрь 2018 года.

Заявления принимаются от всех желающих граждан бывшего Советского Союза. Однако, по действующим правилам, предпочтение при назначении на собеседование о предоставлении статуса беженца отдается определенным категориям заявителей. Эти категории включают граждан бывшего Советского Союза, в настоящее время проживающих на территории бывшего Советского Союза, которые были определены Конгрессом США как наиболее вероятные объекты преследования в советское время, а именно: евреи, евангельские христиане (баптисты, пятидесятники, адвентисты седьмого дня), свидетели Иеговы украинские греко-католики и члены Украинской автокефальной православной церкви, имеющие прямых родственников в Соединен-

ных Штатах. В отличие от предыдущих лет в правила внесены следующие изменения: чтобы иметь право участвовать в программе, члены Украинской автокефальной православной церкви и члены Украинской греко-католической церкви должны быть рождены до 1989 года (либо хотя бы один член семьи должен быть старше 29 лет) и быть активными членами церкви.

Прямыми родственниками считаются супруги, родители и дети, братья и сестры, дедушки и бабушки, а также внуки законных жителей США. Тети, дяди, племянники и двоюродные братья и сестры прямыми родственниками не являются.

Назначение на собеседование о предоставлении статуса беженца проходит в соответствии с приоритетами, определенными Государственным Департаментом США и Иммиграционной Службой США (USCIS). Интервью с сотрудниками Иммиграционной службы будет назначено только тем заявителям, которые входят в одну из вышеуказанных категорий.

Работник ХИАСа Marina Merlin
mmerlin@hiaspa.org - предпочтительно
215-832-0900
215-832-0903 - прямой



ALL AMERICAN MONUMENTS

12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116

(215) 464-3424

WWW.FINEMONUMENTS.COM

Facebook: @allamericanmonumentsphilly

НОВЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ - НОВЫЕ ИДЕИ - НОВЫЕ ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

УСТАНАВЛИВАЕМ ПАМЯТНИКИ, НАДГРОБИЯ, ВАЗЫ
из разноцветного **ГРАНИТА** и **БРОНЗЫ**

Обслуживаем ВСЕ КЛАДБИЩА

Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Нью-Йорка.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит для будущих поколений память об ушедшем.

ТОЛЬКО У НАС: Компьютерный дизайн покажет вам фото будущего памятника. Наш художник по вашему желанию выгравировает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и портреты прямо на кладбище.

Обслуживаем
ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.

Возможна поэтапная оплата.

При необходимости наш сотрудник посетит вас на дому.

Высокое качество нашей работы вас обрадует, а очень доступные цены приятно удивят.



Продолжаем публикацию эссе Елены Мищенко и Александра Штейнберга, посвященных судьбам великих эмигрантов, крупных деятелей мирового искусства – композиторам, художникам, артистам, деятелям кино – выходцам из эмигрантских семей.

Эти удивительные биографии вошли в опубликованные Е.Мищенко и А.Штейнбергом книги, которые вы можете приобрести в магазине «Книжник».

Предлагаемое вниманию читателей биографическое эссе посвящено жизни и творчеству Жака Липшица, выдающегося художника и скульптора.

ТРЕТЬЯ РОДИНА

Освещенный первыми лучами восходящего солнца большой корабль медленно швартовался в нью-йоркской гавани. Статуя Свободы приветствовала очередную партию эмигрантов, которые прибывали в Америку с надеждами, планами, мечтами.

На палубах сгрудились пассажиры – в основном, это были выходцы из европейских стран. В толпе стоял человек, которому было суждено впоследствии стать выдающимся американским скульптором. Невысокого роста, коренастый, одетый весьма скромно, он ничем не выделялся из толпы, разве что взгляд был более внимательным. Но кто смотрит в глаза, когда уже настал июнь 41-го года и заголовки газет пестрят словами «наци», «война», «Гитлер»?!

Подали трап, и на берег вместе с женой Бертой сошел Жак Липшиц. В одной руке у него была папка с эскизами, в другой – небольшая модель его скульптуры «Полет».

До начала нацистской истерии Жак Липшиц жил в Париже. Однако когда нависла серьезная угроза со стороны фашистской Германии, Музей современного искусства в Америке послал своих представителей в европейские страны с целью предложить художникам, деятелям искусства покинуть Францию и эмигрировать в Америку.

Было нелегко разыскать Жака Липшица – он уединился в своей мастерской на юге Франции. До последней минуты он не мог решиться эмигрировать в Америку – он представлял ее как груды железобетона и говорил, что не сможет жить без сада, который окружал его мастерскую. Однако время, наступившее в Европе, не оставляло места для дальнейших раздумий, и Жак Липшиц принял единственно правильное решение.

Он был уже зрелым мастером, когда прибыл в Америку. Позади более тридцати лет жизни и напряженной работы в Париже, участие во многих выставках, более сотни законченных скульптур, дружба с выдающимися художниками – Модильяни, Пикассо, статьи и рецензии о нем во французских журналах.

И вот вторая эмиграция, путь, столь типичный для многих евреев-выдающихся деятелей искусства, ученых. Америка принимает их под свое крыло. Среди них был и Жак Липшиц.

ЕЛЕНА МИЩЕНКО И АЛЕКСАНДР ШТЕЙНБЕРГ ПРОМЕТЕЙ, УБИВАЮЩИЙ КОРШУНА

ЖАК ЛИПШИЦ (JACQUES LIPCHITZ)



На высоком берегу реки Скукилс в Филадельфии разместилось здание Музея искусств, выдержанное в строгих классических формах, одно из наиболее величественных зданий города. Оно славится не только своей архитектурой – в нем хранится великолепная коллекция шедевров мирового искусства. Значительное место в экспозиции занимает скульптура. Есть поистине уникальные работы, например, «Балерина» Эдгара Дега.

Одна из скульптур сразу привлекла наше внимание великолепной композицией. Эта скульптура была выполнена в условной манере, хотя и сохранила реалистические черты. Многие в ней напоминало работы Пабло Пикассо и Фернана Леже. Еще более интересной оказалась трактовка темы скульптуры, которая называется «Прометей душит коршуна». Это было неожиданное решение антично-

го сюжета: трагедия превратилась в триумф. Если учесть, что скульптура создавалась в 1943-44 годах, то можно понять, каким несокрушимым оптимизмом обладал ее автор. Он был уверен, что добро во что бы то ни стало победит зло. Создатель этого произведения – один из интереснейших мастеров нашего времени Жак Липшиц, человек блестящего таланта и очень интересной судьбы.

Много талантливых евреев покидали свои родные места и становились эмигрантами. Крупным художникам-эмигрантам приходилось зачастую уезжать во вторую эмиграцию. Их тянуло в центр мирового искусства – в Париж. Но с приходом фашизма появлялась дилемма: либо погибнуть в Париже, либо искать себе новое пристанище. Такова была судьба и замечательного скульптора Жака Липшица.



Jacques Lipchitz: Prometheus Strangling the Vulture. 1949. Bronze, 7'9" x 7'8" (including base). Philadelphia Museum of Art: Lisa Norris Elkins Fund. Photo by Graydon Wood, 1994

Первая скульптура, которую он создал по прибытии в Америку, так и называлась – «Прибытие». Это было символично.

Первые шаги в новой стране всегда трудны, а для Мастера, скульптора – это сопряжено с необходимостью выставлять свои работы. Ведь это так непросто – найти достаточно просторную мастерскую, материал для работы и многое, многое другое.

Липшиц въезжает в скромную студию на Вашингтон-сквер в Нью-Йорке. Через окна он видит много деревьев с раскидистыми кронами – он их так любил!

Спустя некоторое время, осмотревшись в новом для себя городе, Липшиц заводит знакомство с дилерами, которые помогают ему устроить первую выставку. Это был 1942 год, а годом позже выдающийся архитектор Оскар Нимейер предлагает Липшицу сделать скульптуру на здании Министерства здоровья и образования. Скульптор решает сделать фигуру Прометея, и она достойно увенчала замечательное творение Оскара Нимейера.



Jacques Lipchitz (Lithuanian born, became a French citizen 1925, an American citizen 1958, 1891-1973), Bellerophon Taming Pegasus: Large Version, 1964-66, bronze, edition 1/2, 179 1/2 x 134 x 59 inches, Kemper Museum of Contemporary Art, Kansas City, MO.

Работа заняла около двух лет. Путно он создавал скульптурные группы «Надежда», «Песнь песней», «Путешествие Орфея».

– Скоро закончится война, Европа очистится от фашизма, я вернусь в свой Париж, – говорил Липшиц друзьям.

Он свято верил, что этот миг наступит. И мечта его сбылась. В июне 46-го он с женой улетел в Париж.

В своих мечтах о любимом городе Липшиц видел его неизменившимся, однако действительность оказалась намного сложнее. Он мечтал повидать прежних друзей, но одних уже не было в живых, другие эмигрировали, да так и не вернулись.

Его ближайший друг Хаим Сутин, отказавшийся уехать в Америку, умер в 1943 году. Макс Жакоб, с которым так много было связано, погиб в концлагере...

Спустя некоторое время после приезда Липшица в Париж, в Люксембургском дворце была открыта выставка «Мастера парижской школы». Среди произведений, демонстрировавшихся там, были и работы Лип-

шица. Однажды он пришел на эту выставку и, слушая рассказ экскурсовода, вдруг почувствовал, как кто-то тронул его за плечо. Обернувшись, он увидел Пикассо.

«Я не поверил собственным глазам. Мы бросились в объятия друг друга. Наши глаза были полны слез. Это было, как в мечте. Когда мы опять открыли глаза, то увидели, что вокруг стоят люди и смотрят на нас. Мы смущались, что так бурно выражали свои чувства при всех, и постарались поскорее исчезнуть».

ВОЗВРАЩЕНИЕ В ЮНОСТЬ

В начале прошлого века сотни юных поэтов, художников устремились в Париж. Из многих стран, но, в большинстве своем, из России. Еврейские юноши и девушки, обнаружив в себе дарование и непреодолимую тягу заниматься искусством, потянулись в эту «Мекку Прекрасного», как назвал Париж Игорь Грабарь.

В 1909 году из небольшого литовского городка Друскенинкай в Париж прибыл и Жак Липшиц. Ему было семнадцать лет. Он был юн, застенчив, робок. Больше всего восхищался греческим искусством, в особенности, скульптурой.

– Когда я прибыл в Париж, я был совершенно необразован, – рассказывал Жак Липшиц. – Я ничего не знал, но я хотел быть скульптором. Почему? В детстве я пробовал что-то лепить из глины и рисовать. Я верил в себя, я был уверен в своем будущем.

Отец Жака Липшица был бизнесменом, постоянно занятым своими делами, бесконечными разъездами. Воспитанием детей занималась мать. Именно она привила детям любовь к прекрасному. «Мы постоянно росли в окружении музыки, поэзии – как русской, литовской, так и греческой. Мама нам читала вслух переводы «Илиады», «Одиссеи» и других поэм. Мы хорошо знали Библию. Искусство было святыней в нашем доме».

Именно она, мать Жака, решила проводить своего старшего сына в Париж, чтобы дать ему возможность найти себя, выразить себя в творчестве. Поддерживаемая друзьями-скульпторами, их советами, она без разрешения отца отправила сына учиться в Париж. Вместе с материнским благословением и массой полезных советов она вручила ему небольшую сумму денег из ее собственных скромных сбережений, которая должна была ему помочь в первые месяцы.

Жак пошел учиться в Школу Изыщных Искусств. Скульптуре его учил Жан Антуан Энгельберт.

«Это было очень трудно сначала. Но постепенно я нашел себя и работал действительно очень много. Я лепил, рисовал, посещал лекции в музее. Но меня очень угнетала тоска по дому, особенно я скучал по маме», – вспоминал Жак.

Несколько позже, когда отец смирился с тем, что Жак посвятил себя искусству и жил в Париже, из дома начали поступать небольшие суммы денег, Жак смог оплачивать свое обучение, но на еду не всегда хватало денег, однако он был горд тем, что учится в Школе Изыщных Искусств.

В 1912 году, спустя три года после прибытия в Париж, Жак участвует в выставке в национальном Салоне Изыщных Искусств. Великий Огюст Роден посетил выставку и высказал своё восхищение работами молодого Липшица.

Годом позже Липшиц снял студию на 54-й улице Монпарнаса. Первую ночь он не мог заснуть – монотонные удары молотка не давали сомкнуть глаз.

– Я спросил консьержку: «Кто там шумит?» Она сказала: «Это Бранкузи». Но я не знал, кто это. Я даже не знал, что он скульптор. «Где можно увидеть его работы?» Она сказала: «Иди на кладбище Монпарнас и посмотри его памятники». Я пошел, увидел и понял, что только вот так, большим трудом можно чего-либо достигнуть. Впоследствии мы подружился с этим бородатым, добрым человеком, который так много ночей не давал мне заснуть, неустанно работая.

Париж, сама его атмосфера, делали очень много для становления творческой личности. Музеи, выставки, даже знаменитые «блошинные рынки» приносили много пользы его творчеству.

По воскресным утрам Жак Липшиц любил ходить на эти вещевые рынки. Он рылся в груде вещей и находил многое, что впоследствии составило его коллекцию. Это тоже было хорошей школой – он нашел рисун-

ки Руссо, Утрилло, Гойи, а позднее и Микеланджело.

Он познакомился со многими молодыми художниками, имена которых впоследствии составили гордость мирового искусства. Его друзьями стали Леже, Дерен, Ривера.

Именно Ривера познакомил его с Пикассо – он взял молодого скульптора с собой в мастерскую уже тогда знаменитого Пабло. В мастерской никого не было, когда они пришли, однако дверь была открыта. Ривера показывал Липшицу все вокруг, объясняя каждую вещь с огромным энтузиазмом и гордостью – так, как будто это были его собственные работы. Восхищение работами Пикассо было огромным. Затем Ривера подвел Липшица к небольшой бронзовой скульптуре, которая к тому же была великолепно раскрашена, и сказал ему: «Вот это скульптура!» Это звучало так, как будто Ривера хотел сказать: «Посмотри сюда, молодой человек! Это – искусство, а то, что делаешь ты, ничего общего со скульптурой не имеет». Однако Липшиц решил не ссориться с Риверой, а спросить Пикассо, почему скульптура раскрашена.

Когда в мастерскую приехал Пикассо, Ривера представил ему Липшица, и Пикассо очень тепло приветствовал молодого скульптора. Он провел с ним много времени, показывая и объясняя свои работы. Затем Липшиц его спросил: «Месье Пикассо, объясните мне, пожалуйста, это скульптура или живопись?» – и указал на бронзовую скульптуру. Пикассо нахмурился и спросил: «Неужели вы не знаете разницы между скульптурой и живописью?» Разгорелся спор, после которого они все-таки расстались друзьями. Двумя днями позже Пикассо посетил мастерскую Липшица, и с тех пор эти два великих художника навсегда подружались.

Летом 1914 года Ривера организовал поездку на Майорку для группы художников. Липшиц был среди них. Они жили в бунгало. Для Липшица это был настоящий рай. Он радовался солнцу, голубому небу, морю – всему, что окружало его.

Ни одно яркое впечатление не проходит для художника впустую – это отражается в его творчестве. Именно здесь, на Майорке, Липшиц увлекся примитивной скульптурой, много резал по дереву.

После отдыха на Майорке они приехали в Испанию. Остановились в Толедо, где Липшиц открыл для себя творчество Эль Греко, который стал

его любимым художником. В Мадриде он регулярно приходил в музей Прадо и проводил часы перед шедеврами Эль Греко, Гойи и Тинторетто.

Испанские друзья представили Липшица популярному матадору Хоселито. Часто их видели вместе, и скульптор, смеясь, рассказывал: «Я перестал быть собой, я стал лишь тем, кто был с Хоселито». Он делал наброски корриды, лепил скульптуру матадора.

По возвращении в Париж работа продолжается. Художник, обогащенный новыми впечатлениями, работает над кубистическими скульптурами, находясь под сильным впечатлением от работ Пикассо.

Это был сложный период в жизни художника – период становления и нахождения собственной индивидуальности.

Весной 1917 года он женится на Берте Китросеер, поэтессе. Свадьба была тоже «кубистической» – никакой пышности, только скульптуры и скромное угощение.

Жак Липшиц хотел, чтобы Модильяни сделал портрет его жены. Амадео спросил: «Ты знаешь мои условия? Десять франков за сеанс и бутылка бренди».

«На первый же сеанс Амадео пришел с комплектом рисовальных принадлежностей и большой бутылкой бренди», – рассказывает Липшиц. Он начал рисовать довольно странным образом: прежде всего рисовал галаза, а затем все вокруг них. На следующий сеанс он принес старый холст, на

котором уже кто-то рисовал, и начал писать портрет поверх предыдущего рисунка. Был час дня, когда он начал писать портрет. В пять он объявил, что рисунок закончен. Однако я хотел заплатить ему больше, чем за несколько часов работы и сказал: «Знаешь, я люблю, когда рисуют медленно. Постарайся продлить сеансы, сделай больше работы». Модильяни понял мои намерения и сказал: «Хорошо. Если хочешь, я приду снова». Так он приходил в течение двух недель. Я думаю, что он никогда не работал столь долго ни над одним портретом».

Модильяни отдал Липшицу, наверное, около пятнадцати эскизов к этому портрету. Однако скульптор отдал ему обратно почти все, оставив на память себе лишь несколько. Однажды к Жаку пришел его друг, русский поэт, и сказал, что находится в трудном финансовом положении. Жак, который был сам не намного богаче, сказал: «Ты знаешь, денег у меня нет, но есть несколько рисунков Модильяни. Возьми их. Может быть, они тебе пригодятся.» Он дал ему два рисунка. Один из них находится сейчас в Метрополитен Музее, другой – в Музее современного искусства Гуггенхайма.

20-е годы были нелегкими для Липшица. У него не было дилера, не было покупателей. Обстоятельства так складывались, что, порой, не на что было купить еду и материалы для работы. Он обессилел физически и не мог продолжать работать.

Окончание следует



Amedeo Modigliani.
Jacques and Berthe
Lipschitz Oil Paintings



Jacques Lipchitz
Spanish Dancer, 1914

ПОЗДРАВЛЕНИЕ Интернет-журнал “Зарубежные Задворки” / “ZA-ZA”



(Свободное литературное творчество)
провел

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ЛИТЕРАТУРНЫЙ КОНКУРС**
в честь 10-летия своего издания.



В.Финкель

Победителем Конкурса
(2-ая премия) в номинации
«ЭССЕИСТИКА» стал
писатель-филадельфиец

**ВИКТОР
ФИНКЕЛЬ**

ПОЗДРАВЛЯЕМ ПОБЕДИТЕЛЯ И ЖЕЛАЕМ ЕМУ
ДАЛЬНЕЙШИХ ТВОРЧЕСКИХ УСПЕХОВ!

Редакция

Любовь и смерть Рафаила Нудельмана и Аллы Фурман: «Мы поклялись не жить друг без друга»

Их роман начался в Израиле и закончился в клинике эвтаназии*) в Швейцарии. Когда редактор, переводчик, популяризатор науки Рафаил Нудельман ушел из жизни, его жена последовала вслед за ним.

Несколько десятков человек собрались в начале октября 2017 г. на кладбище Гиват-Шауль в Иерусалиме на похоронах Рафаила Нудельмана. Он был редактором, литературным критиком, переводчиком, популяризатором науки, чье имя хорошо знакомо русскоязычной читающей публике в Израиле, в том числе благодаря рубрике «Четвертое измерение», которую он много лет вел в газете «Вести».

Многие были удивлены скромным числом людей на похоронах, но те, кто пришел, перешептывались в основном о другом: на кладбище не было жены Нудельмана, его соратницы и соавтора Аллы (Аелет) Фурман. Несколько недель спустя она покончила с собой в Швейцарии, в клинике организации «Дигнитас», которая совершает эвтаназию.

В последние годы Нудельман и Фурман занимались в основном переводом современной ивритской литературы на русский язык. Их самый масштабный совместный проект – перевод книг Меира Шалева.

Рафаил и Алла стали парой, когда обоим было около пятидесяти, и более половины жизни уже было прожито порознь. Зато с тех пор, как они соединились, эти двое были неразлучны. Их жизнь в СССР и после приезда в Израиль вплетена в историю советских евреев XX века. Их смерть знаменует начало конца поколения, вместе с которым в прошлое уходит уникальная советско-русско-еврейская культура.

БРАГИ НАРОДА

Рафаил Нудельман родился в 1931 году в свердловской тюрьме. Его родители были арестованы за еврейскую деятельность. Елена Кардаш, близкая подруга семьи, рассказывает, что родная тетка забрала Рафу из тюрьмы, когда тому был месяц. «После этого мать в тюрьме, как Рафа сказал, сгинула, – говорит Кардаш, – то ли сама умерла, то ли расстреляли. Отец тоже погиб в тюрьме».

Тетя с дядей усыновили мальчика. Он вырос в Одессе как их единственный сын.

Алла Фурман родилась в 1932 году в Москве. Ее отец был высокопоставленным военным, мать – врачом. В 1937-м, когда Алле было пять лет, отца расстреляли. По словам Людмилы Дымерской, которая с молодости дружила с Фурман, Алла осталась с мамой и тетей. Две женщины вместе с девочкой мотались по углам, чтобы запутать следы и не попасть в жернова терро-



Рафаил Нудельман и Алла Фурман. 2000 год. Фото: Охад Цвайгенберг

ра, рассказывает Дымерская. «Она была в полной изоляции от обычного детского мира, и это наложило отпечаток на ее личность и на всю ее жизнь».

Все детство Алла переезжала с места на место, нигде не успевая прижиться или сблизиться со сверстниками. «Ее мир ограничивался мамой и тетей, – говорит Дымерская, – мир ее душевных контактов был ограничен, как крепостью. Маму она боготворила, и эта модель позже проявилась в отношениях с Рафой». Многие описывают Фурман как женщину с трудным характером, резкую, будто прятанную под твердый панцирем. «В Алле не было милоты. Человеком она была, вероятно, недоверчивым», – говорит поэт Александр Верник, знавший супругов. О Нудельмане же его друзья и знакомые говорят как о человеке харизматичном и приятном в общении, который по праву занимал центральное место во всех начинаниях, в которых принимал участие. А их было немало. Многие говорят еще, что он был красив. «Он знал все, интересовался всем», – добавляет Верник.

Ближе к концу жизни Нудельман и Фурман открыли русскому читателю Меира Шалева, а в молодости Нудельман стал известен как первый переводчик Станислава Лема на русский язык. Защитив в Ленинграде кандидатскую диссертацию по физике, Нудельман оставил науку и занялся научной фантастикой, которая в конце 60-х переживала в СССР расцвет. Он вошел в круг писателей-фантастов, среди которых были и братья Стругацкие. «Он был одним из очень признанных в Советском Союзе критиков научной фантастики», – рассказывает о Нудельмане его друг, писатель, журналист и переводчик Владимир Лазарис. А по словам писательницы Дины Рубиной, «лучшие переводы Лема сделал именно Нудельман. Его перевод «Соляриса» – непревзойден».

САМИЗДАТ

От фантастики Нудельман перешел к занятию не менее захватывающему и куда более рискованному.

Он присоединился к группе сионистских активистов, боровшихся за право выезда из Советского Союза. «Я познакомился с Рафой в Москве, когда мы оба были в отъезде, в 1974-1975 годах, – вспоминает Лазарис. – Он был одним из двух редакторов самиздатского журнала «Евреи в СССР», вместе с Ильей Рубиным, и эти два человека не только делали замечательный журнал – очень яркий, очень смелый, – но и были такими же яркими и смелыми сами по себе, что привлекало к ним самых разных людей, в том числе и меня». Журнал выходил в считанных экземплярах, но передавался из рук в руки и имел немалое влияние среди евреев, в которых на фоне растущего антисемитизма и Шестидневной войны проснулись национальные чувства и сионистские чаяния. В каждом выпуске на десятках машинописных страниц не только документировались нарушения прав человека и случаи дискриминации, но публиковались также тексты, посвященные еврейской истории, философии и литературе.

«КГБ за них взялось, – рассказывает Кардаш. – Александра Воронеля (основателя журнала – Е.Р.) и его жену даже на какое-то время арестовывали, пошли обыски. Одновременно на Западе начался шум в их защиту, и в какой-то момент им сказали: либо вы уезжаете, либо вас сажают. И они все уехали».

АЛИЯ

Фурман приехала в Израиль в 1972 году, за три года до Нудельмана. Они познакомились через общих знакомых и друзей еще в Ленинграде, где оба учились в аспирантуре (Рафаил занимался физикой, Алла – математикой). Неизвестно, завязался ли их роман еще там. Так или иначе, Нудельман в то время был женат. Он развелся перед отъездом в Израиль, оставив в СССР двух дочерей, с которыми сохранил тесные и теплые отношения. У него остались четверо внуков, пять правнучек и правнук.

Фурман по приезде в Израиль устроилась программистом в «Безек» (крупная израильская телекоммуникационная компания – ред.), где проработала до пенсии. По словам Ды-

мерской, с точки зрения трудоустройства, погружения в язык и адаптации в обществе ей повезло больше, чем многим из тех, кто приехал одновременно с ней.

Нудельман в Израиле продолжал жить русским языком. С конца 70-х и до середины 90-х он редактировал литературно-публицистический журнал «22», являвшийся трибуной для русскоязычных литераторов и интеллектуалов в Израиле. Верник, чьи стихи публиковались в журнале, как и многие другие, высоко ценил мастерство Нудельмана как редактора – в том числе его чуткость и умение признавать собственные ошибки, но главное, по его словам, то, что Нудельман один тянул «большой толстый журнал, у которого было лицо русского еврея-интеллекта».

С начала 90-х и почти до последнего дня Нудельман вел на страницах «Окон» (общественно-литературного приложения к газете «Вести») научно-популярную рубрику «Четвертое измерение». «Рубрика была магнитом для многих людей, которые говорят, что покупали на протяжении чуть ли не двух десятилетий газету «Вести» только из-за нее, – говорит Лазарис, – чтобы узнать, что он успел прочесть и что он хочет рассказать о новых течениях и явлениях во всех областях. Трудно поверить, что один человек был настолько компетентен, чтобы вести подобную рубрику. Но он был таким человеком».

СВЕТ В ОКОШКЕ

Вскоре после приезда в Израиль Фурман постигло несчастье – ее мать умерла от рака. Дымерская рассказывает, что перед смертью мать рассказала в письме к родственнику: она потребовала, чтобы дочь обещала ей не покончить с собой в течение года со дня ее смерти. Затем она разрешила ей поступить так, как сочтет нужным. «После смерти матери она приходила к кому-нибудь, сидела в углу молча, и так проходили ее вечера после работы», – рассказывает Дымерская. Но тут в Израиль приехал Нудельман, они снова встретились – и ее жизнь изменилась.

«Рафа был желанным для очень многих женщин, но возникла некая монополия Аллы (на него), в которой она не была уверена до конца», – говорит Дымерская. Эта неуверенность, свидетельствуют многие, привела, с одной стороны, к тому, что супруги отдалились от многих друзей, а с другой – к тому, что они всегда и всюду появлялись вместе.

«Алла старалась разделить все его обязанности, все его работы. Она должна была стать ему необходимой, потому что он был ее дыханием». Кардаш добавляет, что не видела женщины, которая бы заботилась о муже так, как это делала Алла. «Она была абсолютно предана ему. Он был для нее свет в окошке. Вся жизнь».

ШАЛЕВ)**

Фурман и Нудельман жили в Иерусалиме. В начале 2000-х, когда Алла вышла на пенсию, они начали работать вместе. «Алла прожила две жизни, – говорит писатель Феликс Кандель, еще один друг семьи. – Первая обычная жизнь – утром на работу, вечером назад, она была одинока. А потом появился Рафа и открыл ей другой мир (мир творчества. – Е. Р.) – мир тягостный, тяжелый, беспощадный и осмысленный. И в этом другом мире за короткое время они сделали очень много».

«Алла очень хорошо знала иврит, действительно хорошо, – говорит Кардаш. – Она очень любила Шалева, это был ее любимый писатель на иврите. И когда наша алия в 90-х появилась, стали говорить, что нет культуры, нет литературы, и Аллу это очень задело. Она как раз вышла на пенсию, и они решили, что будут переводить на русский книги современных израильских писателей, чтобы русской публике показать израильскую культуру и литературу. Начали с переводов Шалева». Дымерская добавляет: «Рафе роман «Эсав» очень понравился. В нашей среде все время шли споры, является ли Израиль культурной провинцией или в Израиле все-таки есть стоящие литература и искусство. Рафа стоял на той позиции, что есть. И когда ему наконец-то попался «Эсав», он решил, что это и есть самое веское доказательство».

Возможно, изначально Нудельманом и Фурман двигало в основном желание открыть израильскую литературу русскоязычным израильтянам, но в результате их переводы стали достоянием куда более широкой читающей по-русски публики – в России и во всем мире.

«У меня нет сомнения в том, что в русском переводе есть нечто такое, что делает мои книги особенно привлекательными для русского читателя», – говорит писатель Меир Шалев. По его свидетельству, именно в России его встречают с особым энтузиазмом, и в какую бы страну он ни приезжал, на его лекции обязательно приходят русские читатели и просят подписать русские переводы его книг. «Очевидно, что это связано – главным образом или хотя бы в равной мере – не только с самими книгами, но и с их переводом». Шалев отмечает, что часто слышит восторженные отзывы о русском переводе его книг от читателей, владеющих обоими языками: «Не обижайся, говорят они, но перевод лучше оригинала. Я принимаю это как комплимент – и себе в том числе, не только переводчикам».

«Рафаил позвонил мне на работу, в то время я жила и работала в Москве, в Сохнуте, – вспоминает Дина Рубина о периоде, когда Нудельман и Фурман только начинали переводить Шалева. – Он был очень взволнован и, кажется, даже слегка растерян. Сказал: вот мы с Аллой перевели «Эсава» и теперь понятия не имеем, что со всем этим хозяйством делать. Я сказала: пришлите, Рафа, почитать. Вообще-то я была увере-

на, что никому в Москве на фиг не сдался израильский писатель, примерно так же, как в Израиле никому не нужен русский писатель. Это было время, когда книжный мир давно встал на прагматичные денежные рельсы. Издатели не вкладывали денег в убыточные проекты, а я была уверена, что сей проект – убыточный по сути». Но, проглотив книгу за одну ночь, Рубина изменила свое мнение. «Это была прекрасная сага, переведенная с невероятным мастерством, прекрасным, поистине библейским языком», – описывает она свое впечатление. В тот же день писательница позвонила своему московскому издателю, рассказала о «гениальном романе, переведенном самим Нудельманом», и обещала вложить в издание книги деньги из сохнутовского бюджета.

Это было первое издание Шалева на русском языке. С тех пор в переводе Нудельмана и Фурман вышло еще не менее 14 его книг, в том числе романы, эссе и книги для детей».

ЭВТАНАЗИЯ

По словам Шалева, у него были хорошие деловые отношения с Нудельманом и Фурман. Он бывал у них в гостях и принимал их у себя, но это не были дружеские отношения. «Они испытывали ко мне благоговение, хотя я много раз говорил, что это чересчур», – говорит Шалев и добавляет, что у его переводчиков сложились более близкие отношения с его сыном Михаэлем. Именно Михаэлю позвонила Фурман, чтобы сообщить, что Нудельман при смерти и что она собирается умереть вслед за ним. После этого между Фурман и Шалевом состоялся разговор, в котором она объяснила, почему решила на эвтаназию. «У нас, кроме друг друга, в этом мире ничего нет. Жизнь одного потеряет смысл, если другой умрет, – цитирует ее Шалев. – Так она сказала, а потом добавила: «А в Израиле у нас ничего нет, кроме вас». Это меня потрясло и в каком-то смысле причинило боль».

В том же разговоре Фурман сказала Шалеву: «Мы давно решили, что если один из нас умрет, второй сделает эвтаназию в «Дигнитас» (некоммерческая организация, действующая в Швейцарии и помогающая неизлечимым больным добровольно уйти из жизни. – Е. Р.)».

У Кардаш немного иная версия событий: «У Рафы обнаружили рак, когда уже были метастазы. Они в какой-то момент поняли, что все безнадежно, и тогда они решили оформить в Швейцарии гостиницу эвтаназии и стали оформлять на двоих. У Аллы тоже была онкология, хоть и не критичная». Именно этот факт позволил Фурман получить разрешение пройти процедуру эвтаназии вместе с мужем.

В «Дигнитас» умерщвляют только людей, обреченных на смерть или на невыносимую боль. «Они думали, что смогут уехать вместе, но когда уже все оформили, оказалось, что он просто нетранспортабелен», – рассказывает Кардаш. «Последние три недели, которые он был в больни-

це, Алла просто не выходила из палаты. В чем она приехала, в том и была. Я ездила к ним домой и привозила какие-то вещи, которые были им нужны. Все это время шла переписка с гостиницей эвтаназии», – вспоминает она. «После его смерти она должна была получить разрешение заново», – говорит Кардаш и объясняет, что в швейцарской организации все было готово к эвтаназии «на пару», а после смерти Рафаила перед Аллой встали новые бюрократические препятствия.

«Он умер 6 октября, а она 25-го. Для нее было совершенно невыносимо жить без него. Для нее жизнь потеряла всякий смысл, и с момента его смерти ее единственным желанием было поскорее уйти из жизни. Она была совершенно в ясном уме. Она была собранна, решительна. Это не было эмоциональное решение».

Шалев был, по-видимому, одним из немногих людей, помимо Кардаш, с которыми Фурман связалась после смерти мужа. «В день, когда она позвонила мне, чтобы сообщить о смерти Рафаила, она сказала, что едет в

Швейцарию, – вспоминает он. – Я ей сказал: «Секунду, человек только что умер. Как это вы едете в Швейцарию? У вас не осталось тут никаких процедур?» Он сказала: «Это меня не интересует. Я оставляю тело в больнице и еду в Швейцарию».

Приехав в Цюрих, Фурман узнала, что организация «Дигнитас» не готова немедленно совершить эвтаназию, так как, по правилам, ее сотрудники должны быть полностью убеждены в адекватности человека, идущего на этот шаг. Она звонила Шалеву еще несколько раз, а однажды попросила его свидетельствовать перед начальством «Дигнитас», «что она нормальна», говорит он, чтобы те позволили ей умереть. Он выполнил ее просьбу. Через несколько дней она вернулась в Израиль и позвонила Шалеву в последний раз, прежде чем вновь отправиться в Швейцарию – на этот раз навсегда.

**Елизавета Розовская, «Ла-иша»
Авторский перевод:
Елизавета Розовская
«Вести» (Израиль)**

*) Эвтаназия – практика прекращения жизни человека, страдающего неизлечимым заболеванием, испытывающего невыносимые страдания.



**) Меир Шалев — известный израильский писатель, произведения которого переведены на 16 языков. Его отец — выдающийся израильский писатель Ицхак Шалев. Меир в 1966 был призван в Армию обороны Израиля, служил в бригаде Голани. Принимал участие в боях на Голанских высотах во время Шестидневной войны. Художественная проза: «Русский роман», «Эсав», «Как несколько дней...», «В доме своём в пустыне...», «Фонтанелла», «Голубь и Мальчик» и др. Автор ряда детских книг.



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- ☞ Широкий спектр услуг ☞ Индивидуальный подход
- ☞ Официальный контракт ☞ Ежемесячную отчетность
- ☞ Постоянную связь с клиентом ☞ Доступные цены ☞ Лучшее качество услуг

**Мы предлагаем годовой пакет,
в который входит:**

- ☞ Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- ☞ Обновление надписи ☞ Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- ☞ Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- ☞ Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- ☞ Ремонт памятников любой сложности
- ☞ Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис
ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.
Мы предлагаем различные виды посещения:

1. Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
2. Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
3. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

**БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!**



КИРК ДУГЛАС

Привыкший владеть собой и обстоятельствами герой, супермен и атлет пришел в отчаяние: «Я едва смог выбраться из постели и доковылять до ванной. Увидев в зеркале свое бледное лицо и струйку слюны, вытекавшую из рта, я содрогнулся от ужаса. У меня не было сил бороться за жизнь». Он взял в руки заряженный револьвер, оставшийся у него еще со времен съемок в фильме «Перестрелка в «Кей-Корралле», и вставил дуло в рот, но из-за плохой координации движений не смог произвести выстрел, а лишь дал себе револьвером по зубам, и ему стало легче. И тогда он понял, что главное – не утратить чувство юмора.

Постепенно благодаря усилиям медиков, заботам родных и собственному жизнелюбию Кирк Дуглас начал выздоравливать. Его волновало лишь одно: как жить, если не восстановится речь? Что делать актеру, если он не будет способен говорить? Ждать возврата немых фильмов? Начались усиленные занятия с логопедом, Кирк заново учился говорить. Однажды, когда Дуглас был уверен, что уже довольно хорошо разговаривает, он завел беседу с одним из сыновей. Тот ничего не понял и попросил повторить. Кирк собрался с духом, после чего очень медленно и четко спросил: «Сынок! Ты что, разучился понимать по-английски?»

Тот расхохотался. Тогда все поняли, что дело идет на поправку. В 1996-м на церемонии вручения «Оскара» за выдающиеся заслуги перед кинематографом актер, хотя и с трудом, говорил сам. «Я вспомнил уроки логопеда: «Пауза, вдох, глоток – говорите!»... Я не верил своим ушам и глазам – они все понимали меня!»

Но, конечно, речь восстановилась не полностью. И поэтому, когда последовало приглашение сняться в кинофильме «Бриллианты», Дуглас предложил режиссеру изменить сценарий: «Пусть это будет не просто отставной боксер, а боксер после паралича. Кто сейчас в Голливуде сможет это сыграть лучше меня? Пользуйся случаем, сынок!» А обращаясь к сыну, он сказал: «Майкл, почему бы тебе не поработать с моим врачом, восстанавливающим речь? Когда ты заговоришь так же, как я, мы сможем сделать кино. И лучше поторопись, а то я стану тебе не по карману». В 1999-м, когда Кирку Дугласу исполнилось 82 года, фильм вышел на экраны. Речь актера была замедленная, он передвигался осторожно, у него сильно тряслись руки, а волосы окончательно поседел. Однако в этой комедии ему удалось изобразить старика, который даст молодым сто очков вперед.

Что же касается паралича, то некоторые несведущие зрители говорили: «Надо же, как правдоподобно у него получается!» А знатоки понимали: Дугласу, по сути, ничего не пришлось играть. «И все-таки я горжусь «Бриллиантами».

Я не хотел сниматься в таком фильме, после которого вы испытывали бы ко мне только жалость. А это горькая, по-скольку правдивая, но также и забавная лента», – скажет актер впоследствии.

В 2001 году Кирк Дуглас стал первым лауреатом Берлинского кинофестиваля, получив в награду «Золотого медведя» за большой вклад в киноискусство. «Дуглас, несомненно, воплощает собой квинтэссенцию духа первооткрывателя и типичного американского индивидуалиста, – отметил на церемонии награждения директор фестиваля Мориц де Хаделн. – Он играет жестких и сильных людей, и подчас найденные им образы весьма трудны». Следует отметить, что Кирк Дуглас стал двенадцатым обладателем этого почетного



приза за всю историю фестиваля. На пресс-конференции по случаю награждения актер целых 40 минут разговаривал с журналистами, отвечая на вопросы, связанные с ретроспективной его фильмов и личной жизнью. Завершая пресс-конференцию, Кирк Дуглас извинился за то, что после инсульта слишком медленно говорит. Журналисты долго аплодировали актеру в знак признания и восхищения. В том же году на канале CBS вышел телесериал «Прикосновение ангела», где прославленный актер играет своего ровесника, умудренного жизнью человека, который, подобно ему в детстве, был приобщен к иудейской вере, затем утратил связь с ней и вновь вернулся к истокам. Кирк Дуглас и в самом деле в пожилом возрасте стал углубленно изучать Тору. По меньшей мере, раз в неделю он занят религиозными штудиями под руководством опытного раввина. «Я все еще продолжаю взрослеть, имея в виду постижение смысла жизни».

Пережив инсульт, он написал книгу «Карабкающаяся на вершину», судя по которой, 80 лет – возраст, когда жизнь только начинается. Ныне он автор семи книг. Одна из них – «Юные герои Библии» – написана специально для детей. Помня, как скучно ему было читать Святое Писание в мальчишеские годы, актер решил изложить содержание наиболее ярких эпизодов этой книги в увлекательной форме рассказа. Именно ею Кирк Дуглас больше всего гордится.

...В конце 2001 года Кирк Дуглас попал в больницу с заражением крови. Его доставили в лечебницу прямо с поля для игры в гольф. Когда кризис миновал, Дуглас был перевезен из больницы домой, где стал восстанавливать силы перед новой работой в кино. И... восстановил. Недавно на экраны вышла кинокомедия «Все начинается с семьи», главные роли в которой исполнили Майкл Дуглас, его отец Кирк Дуглас и 23-летний сын Майкла Кэмерон Дуглас. Последние кинофильмы и книги Кирка Дугласа стали лучом надежды для миллионов людей, перенесших инсульт: «Если он выстоял – значит, и мы выкарабкаемся!» «Жизнь невозможно предсказать. Она – непостижимая тайна. Отплатить за все то, что она вам дает, – это единственное, что вы еще можете сделать».

Несколько лет назад мир поразило новое известие: знаменитый голливудский актер Кирк Дуглас решил вновь жениться на своей жене Энн. Нет, он не выжил из ума. Таким образом, Дуглас просто решил отметить 50-летие свадьбы, причем заново спросить у жены согласие, а получив ответ «да», затеять пышную церемонию, «почти такую же грандиозную, как у Майкла и Кэтрин».

Каждый раз, когда Кирка Дугласа извещали о необходимости уплатить штраф за нарушения правил автомобильной езды, он посылал полицейскому, записавшему номер его машины, букет орхидей. Друзья очень этому удивлялись и просили объяснений, на что Дуглас отвечал: «Как

вы понимаете, полисмен эти цветы не оставит себе. Он подарит их

какой-нибудь женщине. Ну а женщина, получив такой букет, конечно, согласится провести с полисменом вечер. И конечно, этот вечер обойдется полисмену значительно дороже, чем мне штраф. Таким образом я буду отомщен...»

Секреты долголетия Кирка Дугласа:

- Когда дела становятся плохи, всегда помни: может быть еще хуже.

- Никогда, никогда не сдавайся, не опускай руки. Работай – над своей речью, своим телом, своей жизнью.

- Никогда не теряй чувство юмора. Смейся над собой, смейся вместе с другими.

Гони депрессию, лучше думай о том, как помочь другим.

- Не стыдись своих недугов и недостатков – они есть у каждого. Подумай о том, как их преодолеть.

- Относись к другим так, как ты хочешь, чтоб относились к тебе.

- Не думай о том, что ты уже всего достиг. Выбери следующую цель и иди дальше.

- Не каждому даны сила духа и воля, но даже маленькая победа укрепит тебя на пути к лучшему.

- Молись, но не о том, чтобы Бог излечил тебя, а о том, чтоб он научил тебя, как помочь себе самому.

- Не замыкайся в себе. Принимай помощь и помогай сам.

В этом году актеру исполнится 102 года, пожелаем ему здоровья и счастья!

Зеркало

ИРЭНА МИЛЬШТЕЙН



После кратковременной
внезапной болезни
ушла из жизни

**Ирэна
Мильштейн.**

*Как будет не хватать
её мудрости, тонкости,
деликатности,
способности дать хороший совет
и вовремя помочь, умения дружить.
Трудно смириться
с этой невозполнимой утратой.*

Скорбим, любим, помним всегда.

Группа «Уру Ахим»

Не стало Рэны...

Человека, которого без преувеличения можно назвать истинным ленинградским интеллигентом. Все, кто знал Рэну и кого она согревала теплом своей большой души, всегда будут помнить встречи в ее гостеприимном доме, ее дружелюбие, ее искреннее участие в судьбе каждого.

*Глубоко скорбим о кончине Рэны
и выражаем сочувствие ее семье.*

Многочисленные друзья Рэны в Америке и других странах

МИЛА АНТОНОВСКАЯ



10-го июля 2018 г. ушла из жизни
наша дорогая и любимая жена,
мама, бабушка и прабабушка

Мила Антоновская.

Она всегда оставалась
человеком с Большой буквы.
Она любила людей, и люди любили ее.

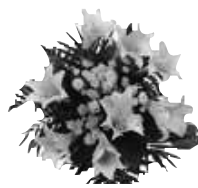
*Светлая память о Милочке
навсегда останется
в наших сердцах.*

Муж, дочь, зять,
внуки и правнуки.

После тяжелой и продолжительной болезни скончалась
наша соседка по дому

Мила Антоновская.

Она была очень дружелюбным,
отзывчивым человеком. В годы войны
на ее долю выпала тяжелая судьба –
быть узницей гетто. Но, несмотря на
перенесенные страдания военных лет,
Мила на всю жизнь сохранила в своем
сердце доброту и любовь к людям.



*Мы любили, уважали Милу
и всегда будем ее помнить.
Искренне скорбим об ее кончине.
Выражаем наше глубокое
соболезнование всей ее семье.*

Жильцы Дома «Шалом-Арбор»

Joseph Levine & son

Сервис, Традиции, Достоинство



Юрий Гопштейн

При необходимости
Юрий приедет
к вам домой.

В компании работает первый в Филадельфии
русскоязычный директор еврейского похоронного дома,
активный деятель Еврейской Федерации
Юрий Гопштейн, являющийся в настоящее время
и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.
Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы
об организации похорон близкого вам человека,
а также даст вам исчерпывающую информацию по
*Программе Предварительного
Планирования, которая отличается:*

- Специальной программой для членов организаций Ветеранов и инвалидов войны и Ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты
• Захоронения на всех кладбищах

Активный член филиладельфийской еврейской общины,
Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи,
основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ • НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



1-800 992-3339



КЛАРА ДЪЯКОВЕЦКАЯ



Наша семья понесла невосполнимую утрату – на 83-м году скончалась наша дорогая, любимая жена, мама, сестра, преданная бабушка и прабабушка, добрейшей души, светлый человек -

КЛАРА ДЪЯКОВЕЦКАЯ

Клара была основой - цементом нашей большой дружной семьи.

Вся ее жизнь была посвящена любимой семье и благородной профессии врача и в бывшем Советском Союзе, и в Америке.

«Наша мама» - так звали ее родные и близкие, пациенты – и этим все сказано.

Светлая память о ней навсегда останется с нами.

Да светится ее имя в наших сердцах.

Скорбящие муж, дети, брат, внуки, 9 правнуков и все родственники, близкие и друзья в Америке, Канаде и Израиле

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC



*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания. Мы гарантируем **САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ** и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.

(значительная экономия при предварительном планировании)
Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor



Чтобы помочь экономике страны Министерство по делам иммиграции решило со следующего месяца вместо нелегальных иммигрантов начать депортировать из страны пожилых людей. Это позволит сократить расходы по социальному и медицинскому обслуживанию. Для принятия такого решения есть две важные предпосылки:

- пожилых людей легче поймать;
 - многие из них не помнят, как добраться обратно домой.
- До встречи в автобусе!

ОСТРЫЙ РЕПОРТАЖ

К редактору крупной телевизионной компании пришел репортер и рассказал:

- В Париже огромный ротвейлер напал на маленькую девочку. К счастью, прохожий бросился на собаку и задушил ее.

Редактор:

- Поместите это в раздел «Париж» под заголовком: «Парижанин спас маленькую девочку».

- Нотот мужчина не парижанин.



- Тогда в раздел «Франция»: «Француз спас девочку...»

- Тот мужчина не француз.

- Тогда в раздел «Европа»: «Европеец спас...»

- Да нет, тот мужчина – израильтянин!

- Тогда дайте в самое «горячее» вечернее время под заголовком: «Израильтянин убил собаку маленькой парижанки!»

Табличка в немецкой больнице:

«Пациентам, которые уже поставили себе диагноз при помощи Google, просьба обращаться за вторым мнением не к нам, а в Yahoo.» ☺

ФУТБОЛ: ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО-СТАЛИНСКИ

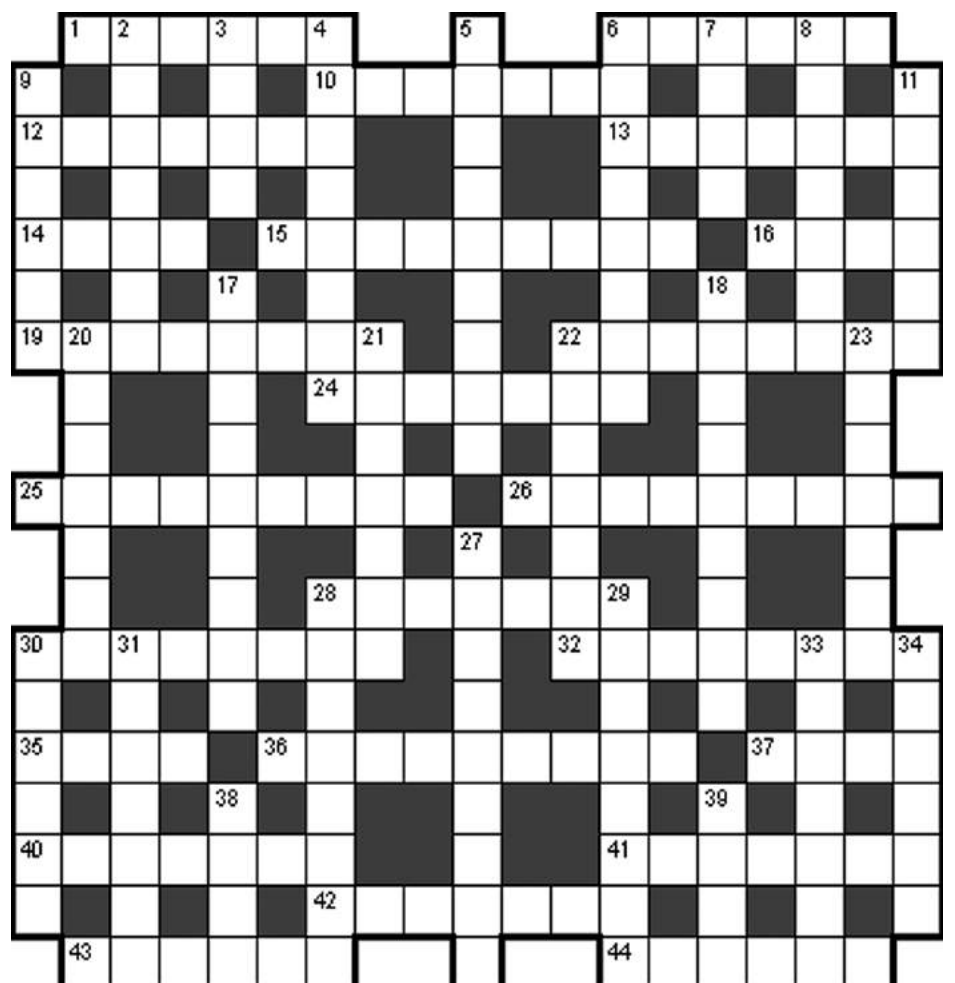


Здесь мы напишем: «...ремнировать наших футболистов по итогам чемпионата». А вот с какой буквы начать первое слово – с «П» или «К» – мы решим после окончания матча».

КРОССВОРД

По горизонтали: 1. Временное пользование имуществом за договорную плату. 6. Жидкий продукт термической переработки твердых топлив. 10. Часть поверхности моря, прилегающая к берегу. 12. Единица длины, применяемая для измерения шрифтов, формата набора. 13. Древнеримская трёхвёсельная галера. 14. Способ введения в заблуждение партнёров по карточной игре. 15. Собрание изображений по определённой тематике. 16. Расположенные в известном порядке материалы, тексты. 19. Лицо с неограниченной верховной властью. 22. Место разведения растений или животных. 24. Плёнка с фотографическим изображением. 25. Небольшое прогулочное судно, работающее по принципу велосипеда. 26. Порочащие кого-либо материалы, сведения. 28. Сладкий прохладительный напиток. 30. Чутьё, тонкое понимание. 32. Хищный жук, используемый для защиты растений от насекомых-вредителей. 35. Одомашненный подвид дикого осла. 36. Вид почтового отправления. 37. Край видимого диска Солнца. 40. Фактор, вызывающий изменение наследственных признаков. 41. Садовое луковичное растение с белыми или жёлтыми цветками. 42. Специалист, изучающий прошлое человеческого общества. 43. В религии: избранник Бога на земле, открывающий его волю. 44. Герметически запаянный сосуд.

По вертикали: 2. Вещество, участвующее в химических превращениях. 3. Один из отростков, связывающих мозг с другими органами и тканями тела. 4. Механизм для подъёма, смонтированный на автомобиле. 5. Небольшой пушной хищный зверь из рода хорьков. 6. Специалист по расследованию уголовных преступлений. 7. В античной мифологии: крылатое чудовище с головой орла и туловищем льва. 8. Церковный звон во все колокола. 9. Знак препинания. 11. Крайний беспорядок. 17. Минерал зеленовато-голубого цвета. 18. Цитрусовое дерево. 20. Органическое вещество, необходимое в небольших количествах в пищевом рационе. 21. Лечение болезни консервативными методами. 22. Управляемое движение летательного аппарата. 23. Плитка из обожжённой глины для облицовки стен. 27. Работник издательства, занимающийся исправлением ошибок, неточностей. 28. Низшее растение. 29. Полушубок. 30.оборот речи, значение которого не определяется отдельными значениями входящих в него слов. 31. Автомашина для буксировки прицепов или для тяги орудий. 33. Заглавная буква имени, фамилии, отчества. 34. Тонковолокнистый минерал из класса силикатов. 38. Уменьшение чего-нибудь при плавке, горении, технической обработке. 39. Мёртвое тело человека или животного.



По горизонтали: 1. Арена; 6. Дельта; 10. Взморье; 12. Квадрат; 13. Тригема; 14. Бифе; 15. Иконотика; 16. Свод; 19. Автотрактор; 22. Питомник; 24. Негатив; 25. Катамаран; 26. Компромат; 28. Лимонад; 30. Интуиция; 32. Кужельца; 35. Ишак; 36. Бандероль; 37. Лимб; 40. Мутант; 42. Историк; 43. Пророк; 44. Ампула.
По вертикали: 2. Реагент; 3. Нерв; 4. Автокран; 5. Горностаи; 6. Детектив; 7. Гриф; 8. Тревога; 9. Скобка; 11. Бардак; 17. Аквамарин; 18. Поморанец; 20. Витамин; 21. Терпий; 22. Пилолаж; 23. Нарваец; 27. Копректор; 28. Лишайник; 29. Дубленка; 30. Идиом; 31. Трактор; 33. Инициал; 34. Асбест; 38. Угар; 39. Трул.

ОТВЕТЫ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**ПОЧЕМУ ИМЕННО НОВАЯ НАДЕЖДА?
ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ ТАКИЕ КАК ВСЕ.**

Мы очень уютный семейный центр.

*У нас каждый посетитель чувствует себя особенным.
Мы любим вас и думаем каждый день, как сделать вашу жизнь интересней.*



Один из первых центров для пожилых людей.

Великолепное, разнообразное обновленное меню. На ваш выбор – любые супы, разнообразие вторых блюд, всегда свежие салаты, соки, фрукты и десерты. А также специальное меню, разработанное врачом-диетологом для людей с сахарным диабетом и другими заболеваниями.

Каждое утро - специально разработанная лечебная зарядка. Интересные программы. Класс английского языка, посещение концертов, театров, музеев и парков.



Один из способов социализировать пожилого человека – это помочь ему избавиться от чувства одиночества. Наша задача – научить вас пользоваться компьютером и интернетом, чтобы вы могли общаться со всеми своими близкими и знакомыми через интернет, не важно, где они находятся.

Наши медицинские работники ежедневно следят за вашим здоровьем. И если вам необходимо поехать к врачу или на важные встречи, мы всегда рады вам помочь транспортом, так как у нас есть водитель, который отвезет и привезет вас обратно.

**После капитального ремонта
14 Августа в 11 утра
Новая Надежда приглашает
старых и новых друзей
провести вместе
День открытых дверей!**

*Вас ждет
интересная программа,
угощение и много
приятных сюрпризов!*



Ну а если у вас все-таки еще нет программы, вам 50 и выше, вы нуждаетесь в помощи, вам одиноко – тогда приходите к нам в Новую надежду.

Мы расскажем и поможем вам правильно заполнить документы и будем с вами на протяжении всего времени.

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ, по адресу: 10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116



BEST



MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

НОВЫХ клиентов ожидает сюрприз Ждем Вас!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ на плазе рядом с Natalie Flowers на пересечении Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116



serenity

HOME CARE

ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ
ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ

Оплата до \$13 в час

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

267-469-6772

Fax 215-599-9942

general@serenityhcpa.com

www.serenityhcpa.com

VitaCare

Home Health Agency

АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ



255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

PAS

Personal Assistance Services - это программа, позволяющая вам помогать родственникам и близким пожилым людям

Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семью. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.

Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее и комфортнее получать помощь.

В любом случае, вы всегда можете вернуться на обслуживание сотрудниками агентства.

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.



215-953-9225